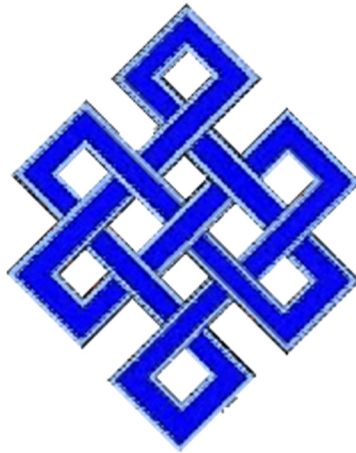


*Classes and Texts in the Curriculum
of Gomang College
of Drepung Monastic University*



Tshe-wang-trin-lay, Lo-sang-gyal-tshan,
Jongbok Yi

Translated by Jeffrey Hopkins

UMA INSTITUTE
FOR TIBETAN STUDIES

Classes and Texts in the Curriculum of Gomang College

Website for UMA Institute for Tibetan Studies (Union of the Modern and the Ancient: *gsar rnying zung jug khang*): uma-tibet.org. UMA stands for "Union of the Modern and the Ancient" and means "Middle Way" in Tibetan. UMA is a non-profit 501(c)3 organization.

*Classes and Texts in the Curriculum
of Gomang College
of Drepung Monastic University*

Tshe-wang-trin-lay, Lo-sang-gyal-tshan,
Jongbok Yi

Translated by Jeffrey Hopkins

UMA Institute for Tibetan Studies
uma-tibet.org

UMA Great Books Translation Project
Expanding Wisdom and Compassion
Through Study and Contemplation

Supported by a bequest from Daniel E. Perdue

Translating texts from the heritage of Tibetan and Inner Asian Buddhist systems, the project focuses on Great Indian Books and Tibetan commentaries from the Go-mang College syllabus as well as a related theme on the fundamental innate mind of clear light in Tantric traditions. A feature of the Project is the usage of consistent vocabulary and format throughout the translations.

Publications available online without cost under a Creative Commons License with the understanding that downloaded material must be distributed for free: <http://uma-tibet.org>. UMA stands for Union of the Modern and the Ancient (*gsar rnying zung 'jug khang*). The UMA Institute for Tibetan Studies is a non-profit 501(c)3 organization.

Mailing address:
UMA Institute for Tibetan Studies
4109 SE Howe St.
Milwaukie, Oregon 97222
USA

Original Version: January, 2020

ISBN: 978-1-941381-48-9

Library of Congress Control Number:

Yi, Jongbok.

Classes and texts in the curriculum of gomang college
of drepung monastic university / by Tshe-wang-trin-lay, Lo-sang-gyal-tshan, Jongbok Yi.
Includes bibliographical references.

ISBN: 978-1-941381-48-9

1. 'Jam dbyangs bzhad pa ngag dbang brtson grus, 1648-1722. 2. Dge-lugs-pa (Sect)--
Doctrines. 3. Wisdom—Religious aspects--Buddhism.
I. Lo-sang-gyal-tshan, 1966- II. Title.

List of Texts for Individual Debating Classes in the Gomang Monastic College of Drepung Monastery

༄༅། །འབྲས་སྤྱངས་སློ་མང་གྲ་ཚང་གི་ཚོས་རུའི་འཛིན་གྲ་སོ་སོའི་སློབ་གཉེར་གི་གཞུང་ཚན་ཁག་གཤམ་གསལ། །

Compiled by Ngari Geshe Lharampa Tshewang Thinley, Geshe Lharampa Lobsang Gyaltsan,
and Jongbok Yi¹

Translated by Jeffrey Hopkins

Key:

- * = Complete translation of the text by the UMA Project.
- *~ = Partial translation of the text by the UMA Project.
- ^ = Private translation of the text by an UMA Project Translator.
- ^~ = Private partial translation of the text by an UMA Project Translator.

¹ Remark by Jongbok Yi: Responding to my request for the study and debating curriculum of Gomang Monastic College, Revered 79th Abbot of Gomang Monastic College Venerable Geshe Lharampa Yontan Dhamchoe asked Venerable Geshe Lharampa Tshewang Thrinley to compile the first manuscript list of the monastic textbooks. Venerable Geshe Lharampa Lobsang Gyaltsan and I conducted proofreading and expanded it to the detailed list of textbooks that I am presenting here.

I also thank Dr. Fumihito Nishizawa who sent me his dissertation containing the lists of textbooks of monastic colleges in Trashi-lhun po Monastery (*bkra shis lhun po*), Sera Monastery, and invaluable information about monastic textbooks in Gomang Monastic College. I have also accumulated various resources on curricula of monastic colleges in the Gelug sect; however, these are beyond the scope of this document.

1. བསྐྱུས་ཚུང་འཛིན་གྱི་ ལྷོད་ཆ། Class on Lesser Collected Topics: Upper Parts

	མཛད་པ་པོ། Author	སློབ་ཚན་ཕྱག་དཔེའི་མཚན། Lesson: Title of the Book	ཡོངས་གྲགས་མཚན། Popular Title
བླ་ཚང་གི་ཡལ་ཆ་ལཱ།	Jam-yang-shay-pa'i-dor-je འཇམ་དབྱངས་བཞད་པའི་དོ་རྗེ།	<i>Compendium of the Essence Containing the Collection: Treasury of Knowledge</i> བསྐྱུས་ཚུང་གི་སློབ་པོ་ཀུན་བསྐྱུས་རིག་པའི་མཛོད།	<i>Collected Topics Root Text</i> བསྐྱུས་གྲྭ་ཚུ་ཚོགས།
	Gung-thang Kön-chog-tan-pay-drön-me གུང་ཐང་དགོན་མཚོག་བསྐྱུས་པའི་ སློབ་མེ།	<i>Magical Key to the Path of Reasoning</i> རིགས་ལམ་འཕྲུལ་གྱི་ལྷོ་མིག་ཞེས་བྱ་བ།	<i>Magical Key to the Path of Reasoning</i> རིགས་ལམ་འཕྲུལ་ལྷོ།
	Omniscient Jam-yang-shay-pa'i-dor-je ཀུན་མཁྱེན་འཇམ་དབྱངས་ བཞད་པའི་དོ་རྗེ།	<i>Eloquent Explanation of the Collected Topics (upper part)</i> བསྐྱུས་གྲྭ་རྣམ་བཞག་ལགས་པར་བཤད་པ། (སློད་ཆ།)	<i>Omniscient's Collected Topics</i> ཀུན་མཁྱེན་བསྐྱུས་གྲྭ།
	Spiritual Son Ngag-wang-tra-shi སྤྲུགས་སྐུམ་དག་དབང་བཟླ་ཤེས།	<i>Great Eloquent Exposition Demonstrating for the Three Levels of Intelligence—Low, Medium, and High—the Meanings of (Dharmakīrti's) "Commentary," the Great Treatise Commentary on the Thought of Valid Cognition, Colated into a Single Text: Necklace for Scholars, Fulfilling All Hopes of the Fortunate (upper part)*~</i> ཚད་མའི་དགོངས་འགྲུལ་གི་བསྐྱུས་བཅོས་ཆེན་པོ་རྣམ་ འགྲུལ་གི་དོན་གཅིག་དུ་དྲིལ་བ་སློ་རབ་འབྲིང་ཐ་གསུམ་ དུ་སློབ་པ་ལགས་བཤད་ཆེན་པོ་མཁས་པའི་མགུལ་རྒྱན་ སྐལ་བཟང་རེ་བ་ཀུན་སློང་། (སློད་ཆ།)	<i>Se Collected Topics</i> བསེ་བསྐྱུས་གྲྭ།
	Ba-lang Kön-chog-chö-phel འབའ་ལང་དགོན་མཚོག་ཚས་འབེལ།	<i>Presentation of Scattered Points about the Path of Reasoning: Eloquent Explanation Summoning the Geese of Clear Awareness (upper part) (except for a side look, it is not a textbook)</i> རིགས་ལམ་ཐོར་བུའི་རྣམ་བཞག་སློ་གསལ་ངང་མོ་ འགུག་པའི་ལགས་བཤད་བདུན་མཚོ་ཆེན་ཞེས་བྱ་བ། (སློད་ཆ།) (འདི་ཟུར་ལྷ་ཚམ་ལས་ཡིག་ཆ་མེན)	<i>Ba-lang's Collected Topics</i> འབའ་ལང་བསྐྱུས་གྲྭ།

<p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: upright;">ལྷོ་གཞུང་།</p>	<p>Jam-yang-chog-lha-ö-zer འཇམ་དབྱངས་ཕྱོགས་ལྷ་འོད་ཟེར།</p>	<p><i>Condensed Text of (Dharmakīrti's) Commentary on "Valid Cognition": Opening the Door to the Knowable, Key to the Multiple Roars of the Five-Faced [Lion] Overwhelming the Elephants of Faulty Disputants (upper part)</i> ཚད་མ་རྣམ་འགྲུལ་གི་བསྐྱུས་གཞུང་ཤེས་བྱའི་སློབ་འབྲེད་ སྐོལ་ངན་སྲང་པོ་འཛོམས་པ་གདོང་ཕྱའི་གད་རྒྱུངས་རྒྱ་ རིག་ལྡེ་མེག (སྟོན་ཆ།)</p>	<p><i>Ra-tö Collected Top- ics</i> ར་སྟོན་བསྐྱུས་བྲལ་</p>
---	--	---	---

2. བསྐྱུས་ཆེན་འཛིན་གྱི་ རོང་གསལ་གཞུང་ཚན་ལག་གི་སྒྲིང་ཆ། Class on Greater Collected Topics: Lower Parts of the Group of Texts Listed Above

	མཛད་པ་པོ། Author	སློབ་ཚན་ཕྱག་དབེེ་མཚན། Lesson: Title of the Book	ཕོངས་གྲགས་མཚན། Popular Title
བླ་ཚང་གི་ཡལ་ཆ།ལག	Jam-yang-shay-pa'i-dor-je འཇམ་དབྱངས་བཞད་པའི་དོ་རྗེ།	<i>Compendium of the Essence Containing the Collection: Treasury of Knowledge</i> བསྐྱུས་སྒྲིང་གི་སློང་པོ་ཀུན་བསྐྱུས་རིག་པའི་མཛོད།	<i>Collected Topics Root Text</i> བསྐྱུས་གྲྭ་རྩ་ཚོགས།
	Gung-thang Kön-chog-tan-pay-drön-me གུང་ཐང་དགོན་མཚོག་བཟླན་པའི་སློན་མ།	<i>Magical Key to the Path of Reasoning</i> རིགས་ལམ་འཕུལ་གྱི་ཕྱོ་མེ་མེག་ཞེས་བྱ་བ།	<i>Magical Key to the Path of Reasoning</i> རིགས་ལམ་འཕུལ་ལྟེ།
	Omniscient Jam-yang-shay-pa'i-dor-je ཀུན་མཁྱེན་འཇམ་དབྱངས་བཞད་པའི་དོ་རྗེ།	<i>Eloquent Explanation of the Collected Topics (lower part)</i> བསྐྱུས་གྲྭ་རྩ་མ་བཞག་ལེགས་པར་བཤད་བ། (སྒྲིང་ཆ།)	<i>Omniscient's Collected Topics</i> ཀུན་མཁྱེན་བསྐྱུས་གྲྭ།
	Spiritual Son Ngag-wang-tra-shi སྤྲུགས་སྐུས་དག་དབང་བཟླ་ཤེས།	<i>Great Eloquent Exposition Demonstrating for the Three Levels of Intelligence—Low, Medium, and High—the Meanings of (Dharmakīrti's) "Commentary," the Great Treatise Commentary on the Thought of Valid Cognition, Collated into a Single Text: Necklace for Scholars, Fulfilling All Hopes of the Fortunate*~ (lower part)</i> ཚད་མའི་དགོངས་འགྲེལ་གི་བཟླན་བཅོས་ཆེན་པོ་རྣམ་འགྲེལ་གི་དོན་གཅིག་ཏུ་དེལ་བ་སློ་རབ་འབྲིང་ཐ་གསུམ་དུ་སློན་པ་ལེགས་བཤད་ཆེན་པོ་མཁས་པའི་མགུལ་རྒྱན་སྐལ་བཟང་རེ་བ་ཀུན་སློང་། (སྒྲིང་ཆ།)	<i>Se Collected Topics</i> བསེ་བསྐྱུས་གྲྭ།
	Ba-lang Kön-chog-chöpel འབའ་ལང་དགོན་མཚོག་ཚས་འཕེལ།	<i>Presentation of Scattered Points about the Path of Reasoning: Eloquent Explanation Summoning the Geese of Clear Awareness, Great Lake of Lotuses (lower part) (except for a side look, it is not a textbook)</i> རིགས་ལམ་ཐོར་བུའི་རྣམ་བཞག་སློ་གསལ་ངང་མོ་འགྲེལ་པའི་ལེགས་བཤད་དུ་སྒྲིའི་མཚོ་ཆེན་ཞེས་བྱ་བ། (སྒྲིང་ཆ།) (འདི་བྱུར་ལྟ་ཚམ་ལས་ཡིག་ཆ་མིན།)	<i>Ba-lang's Collected Topics</i> འབའ་ལང་བསྐྱུས་གྲྭ།

2. ཏྲགས་རིགས་འཛིན་གྱི་ Class on Signs and Reasonings

	མཛད་པ་པོ། Author	སློབ་ཚན་ཕྱག་དབེེ་མཚན། Lesson: Title of the Book	ཡོངས་གྲགས་མཚན། Popular Title
རྒྱ་གཞི།	Master Dharmakīrti སློབ་དཔོན་ཚོས་གྲགས་	<i>Commentary on (Dignāga’s) “Compilation of Valid Cognition”</i> ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་གྱི་ཚོག་ལུར་བྱས་པ།	<i>Root Text of (Dharmakīrti’s) “Commentary”</i> རྣམ་འགྲེལ་རྩ་བ།
དགོ་ཕྱགས་ལྷི་བཞུང་ལག	Gyal-tshab Dar-ma-rin-chen རྒྱལ་ཚབ་དར་མ་རིན་ཚེན་	<i>Explanation of “(Dharmakīrti’s) Commentary on ‘Valid Cognition’”: Making Clear Without Mistakes the Path to Liberation</i> ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་གི་ཚོག་ལུར་བྱས་པའི་རྣམ་བཤད་ཐར་ལམ་ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་པར་གསལ་བར་བྱེད་པ།	<i>Illuminating the Path of Liberation in (Dharmakīrti’s) “Commentary”</i> རྣམ་འགྲེལ་ཐར་ལམ་གསལ་བྱེད།
	Khay-drub Ge-leg-pal-sang-po མཁས་གྲུབ་དགོ་ལེགས་དཔལ་བཟང་པོ་	<i>Extensive Explanation of (Dharmakīrti’s) “Commentary on ‘Valid Cognition’”: Ocean of Reasoning</i> ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་གི་རྒྱ་ཚེར་བཤད་པ་རིགས་པའི་རྒྱ་མཚོ།	<i>Great Commentary on (Dharmakīrti’s) “Commentary”</i> རྣམ་འགྲེལ་ཤིང་ཚེན།
	Victor Gen-dün-drub རྒྱལ་བ་དགོ་འདུན་གྲུབ།	<i>Great Treatise on Valid Cognition: Ornament for Reasoning</i> ཚད་མའི་བསྟན་བཅོས་ཚེན་པོ་རིགས་པའི་རྒྱ་མཚོ།	<i>Ornament for the Reasoning of Valid Cognition</i> ཚད་མ་རིགས་རྒྱ་མཚོ།
	Khay-drub Ge-leg-pal-sang-po མཁས་གྲུབ་དགོ་ལེགས་དཔལ་བཟང་པོ།	<i>Ornament for the Set of Seven Valid Cognition Treatises: Dispelling Mental Darkness</i> ཚད་མ་སྟེ་བདུན་གི་རྒྱ་མཚོ་ཡིད་ཀྱི་སྐྱེ་སེལ།	<i>Seven Treatises on Valid Cognition</i> ཚད་མ་སྟེ་བདུན།
	Victor Gen-dün-drub རྒྱལ་བ་དགོ་འདུན་གྲུབ།	From the “ <i>Elucidation of (Dharmakīrti’s) “Commentary on ‘Valid Cognition’”</i> ” by Omniscient Gen-dün-drub: <i>Explanation of the Chapter on Inference for One’s Own Sake</i> ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་ལེགས་པར་བཤད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་དགོ་འདུན་གྲུབ་ཀྱིས་མཛད་པ་ལས་རང་དོན་རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ལེའུའི་རྣམ་བཤད། From the “ <i>Elucidation of (Dharmakīrti’s) “Commentary on Valid Cognition”</i> ” by Omniscient Gen-dün-drub: <i>Explanation of the Chapter on Inference for Others’ Sake</i> ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་ལེགས་པར་བཤད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་དགོ་འདུན་གྲུབ་ཀྱིས་མཛད་པ་ལས་གཞན་དོན་རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ལེའུའི་རྣམ་བཤད།	<i>Small Commentary on (Dharmakīrti’s) “Commentary”</i> རྣམ་འགྲེལ་ཤིང་རྒྱུད།
འཇམ་ལྷ་པོ།	Omniscient Jam-yang-shay-pa’i-dor-je ཀུན་མཐུན་འཇམ་དབྱངས་བཞུང་པའི་དོ་རྗེ།	<i>Illuminating a Little the Presentation of Signs and Reasonings: Beautiful Golden Garland of Eloquence*~</i> ཏྲགས་རིགས་ཀྱི་རྣམ་བཤད་ལུང་གསལ་ལེགས་བཤད་གསེར་གྱི་ཕྱིང་མཛེས།	<i>Textbook on Signs and Reasonings</i> ཏྲགས་རིགས་ཡིག་ཚ།

	<p>Omniscient Jam-yang-shay-pa'i-dor-je ཀུན་མཁྱེན་འཇམ་དབྱངས་ བཞད་པའི་དོ་མེ།</p>	<p>From (Jam-yang-shay-pa's) <i>Decisive Analysis of (Dharmakīrti's) "Commentary on Valid Cognition" Fully Revealing the Path of Liberation: Hundreds of Blazing Lights of Valid Cognition</i>": the <i>Decisive Analysis of the First Chapter: Necklace for Those with Clear Awareness, Entrance for the Fortunate</i>*~ ཚོད་མ་རྣམ་འགྲེལ་གི་མཐའ་དཔྱོད་ཐར་ལམ་རབ་གསལ་ཚོད་ མའི་འོད་བརྒྱ་འབར་བ་ལས་ལེའུ་དང་པོའི་མཐའ་དཔྱོད་ཚོ་ གསལ་མགུལ་རྒྱན་སྐལ་བཟང་འཇུག་དོགས།</p>	<p><i>Textbook on (Dharmakīrti's) "Commentary"</i> རྣམ་འགྲེལ་ཡིག་ཆ།</p>
--	---	---	--

3. ལྷོ་རིག་འཛིན་གྱི་ Class on Awareness and Knowledge

	མཛད་པ་པོ། Author	སློབ་ཚན་ཕྱག་དཔེའི་མཚན། Lesson: Title of the Book	ཡོངས་གྲགས་མཚན། Popular Title
རྒྱ་གཞུང་།	Master Dharmakīrti སློབ་དཔོན་ཚོས་གྲགས་	(Dharmakīrti’s) <i>Ascertainment of Valid Cognition</i> ཚད་མ་རྣམ་པར་ངེས་པ། ¹³	(Dharmakīrti’s) <i>Ascertainment of Valid Cognition</i> ཚད་མ་རྣམ་ངས།
དགོ་ཕྱགས་ཕྱི་གཞུང་ལག	Khay-drub Ge-leg-pal-sang-po མཁས་གྲུབ་དགོ་ལེགས་དཔལ་ བཟང་པོ།	<i>Ornament for the Set of Seven Valid Cognition Treatises: Dispelling Mental Darkness</i> ཚད་མ་ལྗེ་བདུན་གི་རྒྱན་ཡིད་ཀྱི་སྲུང་སེལ།	<i>Seven Treatises on Valid Cognition</i> ཚད་མ་ལྗེ་བདུན།
	Victor Gen-dün-drub རྒྱལ་བ་དགོ་འདུན་གྲུབ།	From the <i>Eloquent Explanation of (Dharmakīrti’s) Commentary on Valid Cognition</i> ” by Omniscient Gen-dün-drub, the <i>Explanation of the Chapter Establishing Valid Cognition</i> ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་ལེགས་པར་བཤད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་དགོ་འདུན་གྲུབ་ཀྱིས་མཛད་པ་ལས་ཚད་མ་གྲུབ་པའི་ལེའུའི་རྣམ་བཤད། From the <i>Eloquent Explanation of (Dharmakīrti’s) Commentary on Valid Cognition</i> ” by Omniscient Gen-dün-drub, the <i>Explanation of the Chapter on Direct Perception</i> ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་ལེགས་པར་བཤད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་དགོ་འདུན་གྲུབ་ཀྱིས་མཛད་པ་ལས་མངོན་སྲུང་ལེའུའི་རྣམ་བཤད།	<i>Small Commentary on Dharmakīrti’s Commentary on Valid Cognition</i> རྣམ་འགྲེལ་རིག་ཚུང་།
བླ་ཚང་གི་ཡལ	Omniscient Jam-yang-shay-pa’i-dor-je ཀུན་མཁྱེན་འཇམ་དབྱངས་ བཞད་པའི་རྩོ་རྗེ།	<i>Illuminating a Little the Presentation of Awareness and Knowledge: Beautiful Golden Garland of Eloquence</i> *~ སློ་རིག་གི་རྣམ་གཞག་ལྷུང་གསལ་ལེགས་བཤད་མཁས་པའི་མགུལ་རྒྱན།	<i>Textbook on Awareness and Knowledge</i> སློ་རིག་ཡིག་ཆ།
	Omniscient Jam-yang-shay-pa’i-dor-je ཀུན་མཁྱེན་འཇམ་དབྱངས་ བཞད་པའི་རྩོ་རྗེ།	From (Jam-yang-shay-pa’s) <i>Decisive Analysis of the “Commentary on Valid Cognition” Fully Revealing the Path of Liberation: Hundreds of Blazing Lights of Valid Cognition,</i> ” the <i>Decisive Analysis of the Second and Third Chapters: Necklace for Those with Clear Awareness, Entrance for the Fortunate</i> *~ ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་གི་མཐའ་དབྱེད་ཐར་ལམ་རབ་གསལ་ཚད་མའི་འོད་བརྒྱ་འབར་བ་ལས་ལེའུ་གཉིས་པ་དང། གསུམ་པའི་མཐའ་དབྱེད་སློ་གསལ་མགུལ་རྒྱན་རྣམ་བཟང་འཇུག་དོགས།	<i>Textbook on Dharmakīrti’s Commentary on Valid Cognition</i> རྣམ་འགྲེལ་ཡིག་ཆ།

<p><i>Kön-chog-jig-me-wang-po</i> དཀོན་མཚོག་འཇིགས་མེད་ དབང་པོ།</p>	<p><i>Presentation of Tenets: Precious Garland</i>[^] གྲུབ་མཐའ་རྣམ་བཞག་རིན་པོ་ཆེའི་ཕྱིང་བ།</p>	<p><i>Precious Garland of Tenets</i> གྲུབ་མཐའ་རིན་ཆེན་ འཕྲིང་བ།</p>
<p>Omniscient Jam-yang-shay-pa'i-dor-je ཀུན་མཁྲིན་འཇམ་དབྱངས་ བཞད་པའི་དོ་རྗེ།</p>	<p><i>Presentation of Tenets: Lion's Roar Eradicating Error, Precious Lamp Illuminating the Genuine Path to Omniscience</i>[*] གྲུབ་མཐའི་རྣམ་པར་བཞག་པ་འཁྲུལ་སྤོང་གཏོང་མའི་སྐུ་ དབྱངས་ཀུན་མཁྲིན་ལམ་བཟང་གསལ་བའི་རིན་ཆེན་སྐོན་མེ།</p>	<p><i>Root Text on Tenets</i> གྲུབ་མཐའ་རྩ་བ།</p>
<p>Omniscient Jam-yang-shay-pa'i-dor-je ཀུན་མཁྲིན་འཇམ་དབྱངས་ བཞད་པའི་དོ་རྗེ།</p>	<p><i>Explanation of "Tenets": Sun of the Land of Samantabhadra Brilliantly Illuminating All of Our Own and Others' Tenets and the Meaning of the Profound [Emptiness], Ocean of Scripture and Reasoning Fulfilling All Hopes of All Beings</i>^{^*~} གྲུབ་མཐའི་རྣམ་བཞད་རང་གཞན་གྲུབ་མཐའ་ཀུན་དང་ཟབ་ དོན་མཚོག་ཏུ་གསལ་བ་ཀུན་བཟང་ཞིང་གི་ཉི་མ་ཡུང་རིགས་རྒྱ་ མཚོ་སྐུ་དགུའི་རེ་བ་ཀུན་སྐོང་།</p>	<p><i>Great Exposition of Tenets</i> གྲུབ་མཐའ་ཆེན་མོ།</p>

4. རོན་བདུན་ཅུ་འཛིན་གྱི་ Class on the Seventy Topics

	མཛད་པ་པོ། Author	སློབ་ཚན་ཕྱག་དཔེའི་མཚན། Lesson: Title of the Book	ཡོངས་གྲགས་མཚན། Popular Title
རྒྱ་གཞུང་ལས།	The above among Tenets concerning the Mind-Only School and the Consequence School*~ གོང་གི་རྒྱུ་བ་མཐའ་ཁག་གི་སེམས་ཚམ་པ་དང་ཐལ་འགྱུར་པའི་སློབ།		
	Protector Holy Maitreya རྗེ་ཅུན་བྱམས་པ་མགོན་པོ།	All eight chapters of the <i>Ornament for the Clear Realizations</i> * མངོན་རྟོགས་རྒྱན་སྐབས་བརྒྱད་ཀྱི།	<i>Ornament for the Clear Realizations</i> མངོན་རྟོགས་རྒྱན།
	Master Haribhadra སློབ་དཔོན་མེད་གོ་བཟང་པོ།	Expression of worship in (Haribhadra's) <i>Clear Meaning Commentary</i> འགྲེལ་པ་དོན་གསལ་གི་མཚོད་བརྗོད།	<i>Clear Meaning Commentary</i> འགྲེལ་པ་དོན་གསལ།
དགེ་ཕྱགས་རྒྱུ་གཞུང་ལས།	Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྗེ་ཚོང་ཁ་པ་སློབ་བཟང་གྲགས་པ།	<i>Extensive Explanation of (Maitreya's) "Treatise of Quintessential Instructions on the Perfection of Wisdom: Ornament for the Clear Realizations" as well as its Commentaries: Golden Garland of Eloquence</i> ^ (concerning openers of the chariot-ways) ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་འགྲེལ་པ་དང་བཅས་པའི་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པ་ལེགས་བཤད་གསེར་གི་ཕྱིང་བ། (ཤིང་རྟ་སློལ་འབྱེད་ཀྱི་སློབ།)	<i>Golden Garland of Eloquence</i> ལེགས་བཤད་གསེར་ཕྱིང་།
སླ་ཚང་གི་ཡལ་ཆ།	Kön-chog-jig-me-wang-po དུ་གོན་མཚོག་འཛིགས་མེད་དབང་པོ་ ¹⁵	<i>Presentation of the Grounds and Paths: Beautiful Ornament of the Three Vehicles</i> * ས་ལམ་གི་རྣམ་བཞག་ཐེག་གསུམ་མཛས་རྒྱན།	<i>Textbook on Grounds and Paths</i> ས་ལམ་ཡལ་ཆ།
	Omniscient Jam-yang-shay-pa'i-dor-je འཇམ་དབྱངས་བཞད་པའི་རྗེ་རྗེ་	<i>Eloquent Presentation of the Eight Categories and Seventy Topics: Sacred Word of Guru Ajita</i> * དོན་དོན་བཅུའི་རྣམ་བཞག་ལེགས་པར་བཤད་པ་མི་པམ་སླ་མའི་ཞལ་ལུང་།	<i>Textbook on the Seventy Topics</i> དོན་བདུན་ཅུ་ཡལ་ཆ།

5. གཞུང་ལོག་འཛིན་གྱི་ Class on the Lower Texts

ཕར་ཕྱིན་དང་ལམ་རིམ་ལག་གི་སྐྱེས་བུ་གསུམ་གི་རྣམ་གཞག་དང་། བྱམས་གཞུང་ནས་ཤེར་ཕྱིན་ཕར་ཕྱིན།

Presentations of the three persons in sections of Perfections and Stages of the Path, and the perfection of wisdom from the Maitreya Texts

	མཛད་པ་པོ། Author	སློབ་ཚན་ཕྱག་དཔེའི་མཚན། Lesson: Title of the Book	ཡོངས་གྲགས་མཚན། Popular Title
སྐྱབས་ལུ་ལག་	Protector Holy Maitreya རྩོམ་མཁན་གྱི་མཛད་པ་པོ།	<i>Ornament for the Clear Realizations</i> (expression of worship and statement about [the subject matter,] purpose, [essential purpose, and] relationship)* མངོན་རྟོགས་རྒྱན། (མཚན་བརྗོད་དང་དགོས་འབྲེལ་དག།)	<i>Ornament for the Clear Realizations</i> མངོན་རྟོགས་རྒྱན།
	Master Haribhadra སློབ་དཔོན་སེང་གེ་བཟང་པོ།	<i>Clear Meaning Commentary</i> (expression of worship and statement about [the subject matter,] purpose, [essential purpose, and] relationship) འགྲེལ་བ་དོན་གསལ། (མཚན་བརྗོད་དང་དགོས་འབྲེལ་དག།)	<i>Clear Meaning Commentary</i> འགྲེལ་བ་དོན་གསལ།
	Āryavimuktasena འཕགས་པ་རྣམ་གྲོལ་སྟེ།	<i>Commentary on (Maitreya's) "Treatise of Quintessential Instructions on the 'Superior Twenty-Five Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtra': Ornament for the Clear Realizations"</i> (expression of worship and statement about [the subject matter,] purpose, [essential purpose, and] relationship) འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་བརྗོད་པའི་ཉི་ཤུ་ལྔ་བའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གྱི་འགྲེལ་བ། (མཚན་བརྗོད་དང་དགོས་འབྲེལ་དག།)	<i>Illumination of the Twenty-five Thousand</i> ཉི་ལྔ་བ།
	Master Haribhadra སློབ་དཔོན་སེང་གེ་བཟང་པོ།	<i>Explanation of the "Eight Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtra": Illumination of (Maitreya's) "Ornament for the Clear Realizations"</i> (expression of worship and statement about [the subject matter,] purpose, [essential purpose, and] relationship) འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་བརྒྱད་སྟོང་བའི་བཤད་བཤུ་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་སྟངས་ལ་ཞེས་བྱ་བ། (མཚན་བརྗོད་དང་དགོས་འབྲེལ་དག།)	<i>Illumination of (Maitreya's) "Ornament for the Clear Realizations"</i> རྒྱན་སྟངས་ལ།

<p>དགོ་ལྷགས་མྱི་གཞུང་ལག</p>	<p>Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྩོམ་ཁ་པ་ ལྷོ་བཟང་གྲགས་པ།</p>	<p><i>Extensive Explanation of (Maitreya's) "Treatise of Quintessential Instructions on the Perfection of Wisdom: Ornament for the Clear Realizations" as well as its Commentaries: Golden Garland of Eloquence</i>^ (through the perfection of wisdom from the Maitreya Texts, and concerning the twenty members of the spiritual community) ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་མན་ངག་གི་བཟུན་བཅོས་ མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་འགྲེལ་པ་དང་བཅས་པའི་རྒྱ་ཆེར་ བཤད་པ་ལེགས་བཤད་གསེར་གི་ཐོང་བ། (བྱམས་གཞུང་ནས་ ཤེར་ཕྱིན་པར་ཕྱིན་བར་དང་། དགོ་འདུན་ཉི་ཤུའི་སྐོར།)</p>	<p><i>Golden Garland of Eloquence</i>^ ལེགས་བཤད་གསེར་མེང་།</p>
	<p>Gyal-tshab Dar-ma-rin-chen རྒྱལ་ཚབ་ དར་མ་རིན་ཆེན།</p>	<p><i>Explanation of (Haribhadra's) Clear Meaning Commentary on (Maitreya's) "Ornament for the Clear Realizations": Ornament for the Essence</i> (through the perfection of wisdom from the Maitreya Texts, and concerning the twenty members of the spiritual community) ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་མན་ངག་གི་བཟུན་བཅོས་ མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་འགྲེལ་པ་དོན་གསལ་བའི་རྒྱམ་ བཤད་སྟོང་པོ་རྒྱན། (བྱམས་གཞུང་ནས་ཤེར་ཕྱིན་པར་ཕྱིན་བར་དང་། དགོ་འདུན་ ཉི་ཤུའི་སྐོར།)</p>	<p><i>Explanation/ or, Ornament for the Essence</i> རྒྱམ་བཤད། ཡང་ན་རྒྱམ་ བཤད་སྟོང་པོ་རྒྱན།</p>
	<p>Khay-drub Ge-leg-pal-sang-po མཁས་གྲུབ་དགོ་ལེགས་ དབལ་བཟང་པོ།</p>	<p><i>Explanation of (Haribhadra's) "Clear Meaning Commentary": Illumination of the Difficult to Realize</i> (through the perfection of wisdom from the Maitreya Texts, and concerning the twenty members of the spiritual community) འགྲེལ་པ་དོན་གསལ་གི་རྒྱམ་བཤད་རྟོགས་དཀའའི་སྣང་བ། (བྱམས་གཞུང་ནས་ཤེར་ཕྱིན་པར་ཕྱིན་བར་དང་། དགོ་འདུན་ ཉི་ཤུའི་སྐོར།)</p>	<p><i>Illumination of the Difficult to Realize</i> རྟོགས་དཀའའི་སྣང་བ།</p>
	<p>Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྩོམ་ཁ་པ་ ལྷོ་བཟང་གྲགས་པ།</p>	<p><i>Great Exposition of the Stages of the Path to Enlightenment</i> the great Tsong-kha-pa (concerning the too broad and too narrow extent of the object of negation) ཚོང་ཁ་པ་ཆེན་པོས་མཛད་པའི་བྱང་ཚུབ་ལམ་རིམ་ཆེ་བ། (དགག་བྱ་བྱུབ་ཆེ་རྒྱུད་གི་སྐོར།)</p>	<p><i>Great Exposition of the Stages of the Path/ or, Great Exposition of the Stages of the Path to Enlightenment</i> ལམ་རིམ་ཆེན་མོ། ཡང་ན་ བྱང་ཚུབ་ལམ་རིམ་ཆེན་མོ།</p>
	<p>Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྩོམ་ཁ་པ་ ལྷོ་བཟང་གྲགས་པ།</p>	<p><i>Presentation of a Great Person's Enterings and Abidings: Ladder of Progress of Those of Clear Awareness</i> ལྷགས་པ་དང་གནས་པའི་སྐྱེས་བུ་ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱམ་པར་ བཞག་པ་སློ་གསལ་བཤོད་པའི་ཐེམ་སྐྱེས།</p>	<p><i>Ladder of Progress of Those of Clear Intelligence</i> སློ་གསལ་བཤོད་པའི་ཐེམ་སྐྱེས།</p>

བླ་ཚོང་གི་ཡིག་ཆ་ལག	<p>Omniscient Jam-yang-shay-pa'i-dor-je ཀུན་མཁྱེན་འཇམ་དབྱངས་ བཞད་པའི་དོ་རྗེ།</p>	<p><i>Decisive Analysis of (Maitreya's) "Ornament for the Clear Realizations": Precious Lamp Illuminating All the Topics of the Perfection of Wisdom</i> (through the perfection of wisdom from the Maitreya Texts) བསྟན་གཙོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་མཐའ་དཔྱད་ཤེས་ རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་དོན་ཀུན་གསལ་བའི་རིན་ཆེན་རྒྱན་མེ (བྱམས་གཞུང་ནས་ཤེར་ཕྱིན་པར་ཕྱིན་བར།)</p>	<p><i>Textbook on the Perfections</i> ཕར་ཕྱིན་ཡིག་ཆ།</p>
	<p>Gung-thang Kön-chog-tan-pay-drön-me གུང་ཐང་དགོན་མཚོག་ བསྟན་པའི་རྒྱོན་མེ།</p>	<p><i>Beginnings of an Annotative Commentary on (Jam-yang-shay-pa's) "Decisive Analysis on the First Chapter of the 'Perfection of Wisdom'"</i> (through the perfection of wisdom from the Maitreya Texts) ཕར་ཕྱིན་སྐབས་དང་པའི་མཐའ་དཔྱད་ཀྱི་མཚན་འགྲེལ་ཚོམ་ འཕྱོ། (བྱམས་གཞུང་ནས་ཤེར་ཕྱིན་པར་ཕྱིན་བར།)</p>	<p><i>Annotations on (Jam-yang-shay-pa's) "Decisive Analysis on the Perfections"</i> ཕར་ཕྱིན་མཚན།</p>
	<p>Gung-ru Chö-kyi-jung-nay གུང་རུ་ཚོས་ཀྱི་འབྱུང་གནས་</p>	<p>Presentation of the twenty members of the spiritual community from the <i>Stainless Transmission of the Speech of Omniscient Chö-jung-nay: Festival for Bees</i> ཀུན་མཁྱེན་ཚོས་འབྱུང་གནས་ཀྱི་གསུང་རྒྱན་དྲི་མ་མེད་པ་བུང་ བའི་དགའ་རྒྱོན་དགའ་འདུན་ཉི་ཤུའི་རྣམ་གཞག།</p>	<p><i>Textbook on the Twenty Members of the Spiritual Community</i> དགའ་འདུན་གཉིས་ཤུའི་ཡིག་ཆ།</p>

6. གཞུང་གོང་འཛིན་གྱི་ Class on the Upper Texts

	མཛོད་པ་པོ། Author	སློབ་ཚན་ཕྱག་དཔེའི་མཚན། Lesson: Title of the Book	ཡོངས་གྲགས་མཚན། Popular Title
ཆུ་གཞུང་ལག	Protector Holy Maitreya རྗེ་ཚུན་བྱམས་པ་མགོན་པོ།	<i>Ornament for the Clear Realizations</i> (in the first chapter, from mind-generation through restrainers ¹ (<i>yongs 'dzin</i>)* མངོན་རྟོགས་རྒྱན། (སྐབས་དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་ཡོངས་འཛིན་བར།)	<i>Ornament for the Clear Realizations</i> མངོན་རྟོགས་རྒྱན།
	Master Haribhadra སློབ་དཔོན་སང་གེ་བཟང་པོ།	<i>Clear Meaning Commentary</i> (in the first chapter, from mind-generation through re-strainers [<i>yongs 'dzin</i>]) འགྲེལ་བ་དོན་གསལ། (སྐབས་དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་ཡོངས་འཛིན་བར།)	<i>Clear Meaning Commentary</i> འགྲེལ་བ་དོན་གསལ།
	Āryavimuktasena འཕགས་པ་རྣམ་གྲོལ་སྟེ། ¹⁸	<i>Commentary on (Maitreya's) "Treatise of Quintessential Instructions on the 'Superior Twenty-Five Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtra': Ornament for the Clear Realizations"</i> (in the first chapter, from mind-generation through restrainers [<i>yongs 'dzin</i>]) འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་སྟོང་ཕྲག་ཉི་ཤུ་ལྔ་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་འགྲེལ་བ། (སྐབས་དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་ཡོངས་འཛིན་བར།)	<i>Illumination of the Twenty-five Thousand</i> ཉི་ལྔ་ད།
	Master Haribhadra སློབ་དཔོན་སང་གེ་བཟང་པོ།	<i>Explanation of the "Eight Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtra": Illumination of (Maitreya's) "Ornament for the Clear Realizations"</i> (in the first chapter, from mind-generation through restrainers [<i>yongs 'dzin</i>]) འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་བརྒྱད་སྟོང་པའི་བཤད་བ། མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་སྟངས་བཞེས་བྱ་བ། (སྐབས་དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་ཡོངས་འཛིན་བར།)	<i>Illumination of (Maitreya's) "Ornament for the Clear Realizations"</i> རྒྱན་སྟངས་བ།
དགོ་ཕྱགས་རྗེ་གཞུང་ལག	Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྗེ་ཚོང་ཁ་པ་ རྗེ་བཟང་གྲགས་པ།	<i>Extensive Explanation of (Maitreya's) "Treatise of Quintessential Instructions on the Perfection of Wisdom: Ornament for the Clear Realizations" as Well as Its Commentaries: Golden Garland of Eloquence</i> ^ (in the first chapter, from mind-generation through restrainers [<i>yongs 'dzin</i>]) ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་འགྲེལ་བ་དང་བཅས་པའི་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པ་ལེགས་བཤད་གསེར་གི་སྟངས་བ། (སྐབས་དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་ཡོངས་འཛིན་བར།)	<i>Golden Garland of Eloquence</i> ལེགས་བཤད་གསེར་མེང་།

	<p>Gyal-tshab Dar-ma-rin-chen རྒྱལ་ཚབ་ དར་མ་རིན་ཆེན།</p>	<p><i>Explanation of (Haribhadra’s) Commentary on (Maitreya’s) “Ornament for the Clear Realizations”</i>: Ornament for the Essence (in the first chapter, from mind-generation through restrainers [yongs ’dzin]) ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་འགྲེལ་བ་དོན་གསལ་བའི་རྣམ་བཤད་སྣང་པོ་རྒྱན། (སྐབས་དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་ཡོངས་འཛིན་བར།)</p>	<p><i>Explanation/ or, Ornament for the Essence</i> རྣམ་བཤད་ཡང་ན་རྣམ་བཤད་སྣང་པོ་རྒྱན།</p>
	<p>Khay-drub Ge-leg-pal-sang-po མཁས་གྲུབ་དགེ་ལགས་དབལ་བཟང་པོ།</p>	<p><i>Explanation of (Haribhadra’s) “Clear Meaning Commentary”</i>: Illumination of the Difficult to Realize (in the first chapter, from mind-generation through restrainers [yongs ’dzin]) འགྲེལ་བ་དོན་གསལ་གི་རྣམ་བཤད་རྟོགས་དཀའ་སྣང་བ། (སྐབས་དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་ཡོངས་འཛིན་བར།)</p>	<p><i>Illumination of the Difficult to Realize</i> རྟོགས་དཀའ་སྣང་བ།</p>
	<p>Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྗེ་ཚོང་ཁ་པ་ལྷོ་བཟང་གཤགས་པ།</p>	<p><i>Root Text of the Difficult Topics of the [Afflicted] Mentality and Basis-of-All</i> ཡིད་དང་ཀུན་གཞིའི་དཀའ་བའི་གནས་ཀྱི་རྩ་བ།</p>	<p><i>Root Text of Basis-of-All</i> ཀུན་གཞི་རྩ་བ།</p>
	<p>Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྗེ་ཚོང་ཁ་པ་ལྷོ་བཟང་གཤགས་པ།</p>	<p><i>Extensive Commentary on the Difficult Points of the Mind-Basis-of-All and [Afflicted] Mentality: Ocean of Eloquence</i> ཡིད་དང་ཀུན་གཞིའི་དཀའ་བའི་གནས་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་བ།</p>	<p><i>Commentary on the Difficult Points of the Basis-of-All</i> ཀུན་གཞི་དཀའ་འགྲེལ།</p>
<p>བླ་ཚང་གི་ཡལ་ཆ་ལག</p>	<p>Omniscient Jam-yang-shay-pa’i-dor-je ཀུན་མཁྱེན་འཇམ་དབྱངས་བཞད་པའི་རྫོང་རྗེ།</p>	<p><i>Decisive Analysis of (Maitreya’s) “Ornament for the Clear Realizations”</i>: Precious Lamp Illuminating All the Topics of the Perfection of Wisdom (in the first chapter, from mind-generation through restrainers [yongs ’dzin]) བསྟན་གཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་མཐའ་དཔྱོད་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་དོན་ཀུན་གསལ་བའི་རིན་ཆེན་སྟོན་མེ། (སྐབས་དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་ཡོངས་འཛིན་བར།)</p>	<p><i>Textbook on the Perfections</i> ཕར་ཕྱིན་ཡིག་ཆ།</p>
	<p>Gung-thang Kön-chog-tan-pay-drön-me གུང་ཐང་དཀོན་མཚོག་བསྟན་པའི་རྫོན་མེ།</p>	<p><i>Beginnings of an Annotative Commentary on (Jam-yang-shay-pa’s) “Decisive Analysis on the First Chapter of the ‘Perfection of Wisdom’”</i> ཕར་ཕྱིན་སྐབས་དང་པོའི་མཐའ་དཔྱོད་ཀྱི་མཚན་འགྲེལ་རྩོམ་འགྲུ།</p>	<p><i>Annotations on (Jam-yang-shay-pa’s) “Decisive Analysis on the Perfections”</i> ཕར་ཕྱིན་མཚན།</p>
	<p>Gung-thang Kön-chog-tan-pay-drön-me གུང་ཐང་དཀོན་མཚོག་བསྟན་པའི་རྫོན་མེ།</p>	<p><i>Presentation of Dependent-arising: Storehouse of Scripture and Reasoning</i> རྟེན་འགྲེལ་གི་རྣམ་བཞག་ལུང་རིགས་བང་མཛོད།</p>	<p><i>Storehouse of Scripture and Reasoning on Dependent-arising</i> རྟེན་འགྲེལ་ལུང་རིགས་བང་མཛོད།</p>

	<p>Gung-thang Kön-chog-tan-pay-drön-me གུང་ཐང་དགོན་མཚོག་བསྟན་པའི་ ལྷོན་མེ་</p>	<p><i>Explanation of the Difficult Topics of the Mentality and Basis-of-All: Ford for the Wise</i>^~ ཡིད་དང་གུན་གཞིའི་དཀའ་གནས་ནམ་པར་བཤད་པ་ མཁས་པའི་འཇུག་ངོགས་།</p>	<p><i>Textbook on the Ba- sis-of-All</i> གུན་གཞིའི་ཡིག་ཆ།</p>
--	--	--	---

7. སྐབས་དང་པོ་འཛིན་གྱི་ ཡར་ཕྱིན་རིགས་ནས་སྐབས་དང་པོའི་མཚུག་བར། **Class on the First Chapter: The Perfection from Lineage through the End of the First Chapter**

	མཛད་པ་པོ། Author	སློབ་ཚན་ཕྱག་དཔེའི་མཚན། Lesson: Title of the Book	ཕོངས་གྲགས་མཚན། Popular Title
རྒྱ་གཞི་ལས།	Protector Holy Maitreya རྗེ་ཙུན་བྱམས་པ་མགོན་པོ།	<i>Ornament for the Clear Realizations</i> (in the first chapter from lineage through definitely issuative achieving)* མངོན་རྟོགས་རྒྱན། (སྐབས་དང་པོ་རིགས་ནས་ངེས་འབྱུང་སྐྱབ་པའི་བར།)	<i>Ornament for the Clear Realizations</i> མངོན་རྟོགས་རྒྱན།
	Master Haribhadra སློབ་དཔོན་མེང་གེ་བཟང་པོ།	<i>Clear Meaning Commentary</i> (in the first chapter from lineage through definitely issuative achieving) འགྲེལ་བ་དོན་གསལ།(སྐབས་དང་པོ་རིགས་ནས་ངེས་འབྱུང་སྐྱབ་པའི་བར།)	<i>Clear Meaning Commentary</i> འགྲེལ་བ་དོན་གསལ།
	Āryavimuktasena འཕགས་པ་རྣམ་གྲོལ་སྤེ།	<i>Commentary on (Maitreya's) "Treatise of Quintessential Instructions on the 'Superior Twenty-Five Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtra': Ornament for the Clear Realizations"</i> (in the first chapter from lineage through definitely issuative achieving) འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་སྣོད་ཤག་ཉི་ཤུ་ལྔ་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་འགྲེལ་བ། (སྐབས་དང་པོ་རིགས་ནས་ངེས་འབྱུང་སྐྱབ་པའི་བར།)	<i>Illumination of the Twenty-five Thousand</i> ཉི་ལྔ་ལྔ་ལྔ་
	Master Haribhadra སློབ་དཔོན་མེང་གེ་བཟང་པོ།	<i>Explanation of the "Eight Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtra": Illumination of (Maitreya's) "Ornament for the Clear Realizations"</i> (in the first chapter from lineage through definitely issuative achieving) འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་བརྒྱད་སྣོད་པའི་བཤད་བ། མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་སྣང་བ་ཞེས་བྱ་བ། (སྐབས་དང་པོ་རིགས་ནས་ངེས་འབྱུང་སྐྱབ་པའི་བར།)	<i>Illumination of (Maitreya's) "Ornament for the Clear Realizations"</i> རྒྱན་སྣང་བ།
	Protector Holy Maitreya རྗེ་ཙུན་བྱམས་པ་མགོན་པོ།	<i>Treatise on the Great Vehicle Sublime Continuum</i> (concerning lineage) ཐེག་པ་ཆེན་པོ་རྒྱུད་ལྔ་མའི་བསྟན་བཅོས། (རིགས་ཀྱི་སློབ།)	<i>Sublime Continuum</i> རྒྱུད་ལྔ་མ།
	Shāntideva ཞི་བ་རྒྱ།	<i>Engaging in the Bodhisattva Deeds</i> བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔེའི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་བ། (སེམས་བསྐྱེད་ཀྱི་སློབ།)	<i>Engaging in the Deeds</i> སྤྱོད་འཇུག

<p>དགེ་ལམ་གྱི་གཞུང་ལམ།</p>	<p>Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྩོམ་ཁ་པ་ ལྷོ་བཟང་གཤགས་པ།</p>	<p><i>Extensive Explanation of (Maitreya’s) “Treatise of Quintessential Instructions on the Perfection of Wisdom: Ornament for the Clear Realizations” as well as its Commentaries: Golden Garland of Eloquence</i> (in the first chapter, from lineage through definitely issuative achieving)^ ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་འགྲེལ་པ་དང་བཅས་པའི་རྒྱ་ཚེར་བཤད་པ་ལེགས་བཤད་གསེར་གི་ཕྱིང་བ། (སྐབས་དང་པོ། རིགས་ནས་ངེས་འབྱུང་རྒྱབ་པའི་བར།)</p>	<p><i>Golden Garland of Eloquence</i> ལེགས་བཤད་གསེར་ཕེང་།</p>
	<p>Gyal-tshab Dar-ma-rin-chen རྒྱལ་ཚབ་ དར་མ་རིན་ཚེན།</p>	<p><i>Explanation of (Haribhadra’s) Clear Meaning Commentary on (Maitreya’s) “Ornament for the Clear Realizations”:</i> <i>Ornament for the Essence</i> (in the first chapter, from lineage through definitely issuative achieving) ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་འགྲེལ་པ་དོན་གསལ་བའི་རྒྱམ་བཤད་སྟོང་པོ་རྒྱན། (སྐབས་དང་པོ། རིགས་ནས་ངེས་འབྱུང་རྒྱབ་པའི་བར།)</p>	<p><i>Explanation/ or, Ornament for the Essence</i> རྒྱམ་བཤད། ཡང་ན་རྒྱམ་བཤད་སྟོང་པོ་རྒྱན།</p>
	<p>Khay-drub Ge-leg-pal-sang-po མཁས་གྲུབ་དགེ་ལེགས་དབལ་བཟང་པོ།</p>	<p><i>Explanation of (Haribhadra’s) “Clear Meaning Commentary”:</i> <i>Illumination of the Difficult to Realize</i> (in the first chapter, from lineage through definitely issuative achieving) འགྲེལ་པ་དོན་གསལ་གི་རྒྱམ་བཤད་རྟོགས་དཀའ་ལྡང་བ། (སྐབས་དང་པོ། རིགས་ནས་ངེས་འབྱུང་རྒྱབ་པའི་བར།)</p>	<p><i>Illumination of the Difficult to Realize</i> རྟོགས་དཀའ་ལྡང་བ།</p>
	<p>Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྩོམ་ཁ་པ་ ལྷོ་བཟང་གཤགས་པ།</p>	<p><i>Explanations of the Bodhisattva Ethic: Highway to Enlightenment</i> བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་ལམ་གྱི་རྒྱམ་བཤད་བྱང་རྒྱལ་གཞུང་ལམ།</p>	<p><i>Highway to Enlightenment</i> བྱང་རྒྱལ་གཞུང་ལམ།</p>
	<p>Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྩོམ་ཁ་པ་ ལྷོ་བཟང་གཤགས་པ།</p>	<p><i>Treatise Differentiating Interpretable and Definitive Meanings: The Essence of Eloquence</i> (concerning the Mind-Only School)^ དྲང་བ་དྲང་ངེས་པའི་དོན་རྒྱམ་པར་བྱེ་བའི་བསྟན་བཅོས་ལེགས་བཤད་སྟོང་པོ། (སེམས་ཅམ་པའི་སྐོར།)</p>	<p><i>The Essence of Eloquence</i> ལེགས་བཤད་སྟོང་པོ།</p>
	<p>Gyal-tshab Dar-ma-rin-chen རྒྱལ་ཚབ་ དར་མ་རིན་ཚེན།</p>	<p><i>Commentary on (Maitreya’s) “Sublime Continuum of Great Vehicle”</i> (concerning lineage) ཐེག་པ་ཆེན་པོ་རྒྱུད་ལྷ་མའི་རྟེན་གྱི་སྐོར། (རིགས་ཀྱི་སྐོར།)</p>	<p><i>Dar-ma-rin-chen’s Commentary on (Maitreya’s) “Sublime Continuum</i> རྒྱུད་ལྷ་དར་རྟེན།</p>

བླ་མ་ཚང་གི་ཡལ་ཆ་ལལ།	<p>Omniscient Jam-yang-shay-pa'i-dor-je ཀུན་མཁྱེན་འཇམ་དབྱེངས་ བཞད་པའི་རྗེ་རྗེ།</p>	<p><i>Decisive Analysis of (Maitreya's) "Ornament for the Clear Realizations": Precious Lamp Illuminating All the Topics of the Perfection of Wisdom</i> (in the first chapter, from lineage through definitely issuative achieving)*~ བསྟན་གཙམས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གྱི་མཐའ་ དཔྱད་ཤེས་རབ་གྱི་པ་རོལ་ཏུ་བྱེན་པའི་དོན་ཀུན་གསལ་ བའི་རིན་ཆེན་རྫོན་མེ། (སྐབས་དང་པོ། རིགས་ནས་ངས་ འབྲུང་རྒྱལ་པའི་བར།)</p>	<p><i>Textbook on the Perfections</i> ཕར་བྱེན་ཡིག་ཆ།</p>
	<p>Gung-thang Kön-chog-tan-pay-drön-me གུང་ཐང་དཀོན་མཚོག་ བསྟན་པའི་རྫོན་མེ།</p>	<p><i>Beginnings of an Annotative Commentary on (Jam-yang-shay-pa's) "Decisive Analysis on the First Chapter of the 'Perfection of Wisdom'"</i> ཕར་བྱེན་སྐབས་དང་པོའི་མཐའ་དཔྱད་གྱི་མཚན་འགྲེལ་རྩོ་ མ་འཕྲོ།</p>	<p><i>Annotations on the Perfections</i> ཕར་བྱེན་མཚན།</p>
	<p>Omniscient Jam-yang-shay-pa'i-dor-je ཀུན་མཁྱེན་འཇམ་དབྱེངས་ བཞད་པའི་རྗེ་རྗེ།</p>	<p><i>Decisive Analysis of (Tsong-kha-pa's) "Differentiating the Interpretable and the Definitive": Storehouse of White Vaidūrya of Scripture and Reasoning Free from Mistake, Fulfilling All Hopes of the Fortunate</i>*~ བྲང་བ་བྲང་ངེས་པའི་དོན་རྣམས་པར་འབྱེད་པའི་མཐའ་ དཔྱད་འཇུག་ཐལ་ལུང་རིགས་བེ་རྩུར་དཀར་པའི་གན་ མཚན་སྐལ་བཟང་རེ་བ་ཀུན་སྐོང་།</p>	<p><i>Great Exposition of the Interpretable and the Definitive</i> བྲང་ངེས་ཆེན་མོ།</p>
	<p>Gung-thang Kön-chog-tan-pay-drön-me གུང་ཐང་དཀོན་མཚོག་ བསྟན་པའི་རྫོན་མེ།</p>	<p><i>Beginnings of a Commentary on the Difficult Points of (Tsong-kha-pa's) "Differentiating the Interpretable and the Definitive": Quintessence of "The Essence of Eloquence"</i> བྲང་ངེས་རྣམས་འབྱེད་གྱི་དཀའ་འགྲེལ་རྩོ་མ་འཕྲོ་ལེགས་ བཤད་སྟེང་པོའི་ཡང་སྟེང་།</p>	<p><i>Commentary on the Difficult Points of (Tsong-kha-pa's) "Interpretable and Definitive"</i> བྲང་ངེས་དཀའ་འགྲེལ།</p>
	<p>Gung-thang Kön-chog-tan-pay-drön-me གུང་ཐང་དཀོན་མཚོག་ བསྟན་པའི་རྫོན་མེ།</p>	<p><i>Beginnings of Annotations on (Tsong-kha-pa's) "The Essence of Eloquence" on the Topic of Mind-Only</i> ལེགས་བཤད་སྟེང་པོ་ལས་སེམས་ཚམ་གི་སྐོར་གི་མཚན་ འགྲེལ་རྩོ་མ་འཕྲོ།</p>	<p><i>Annotations on (Tsong-kha-pa's) "Interpretable and Definitive"</i> བྲང་ངེས་མཚན།</p>

8. **བསམ་གཟུགས་འདྲིམ་གྱི་ Class on the Concentrative and Formless Absorptions**

	མཛད་པ་པོ། Author	སློབ་ཚན་ཕྱག་དཔེའི་མཚན། Lesson: Title of the Book	ཕོངས་གྲགས་མཚན། Popular Title
རྒྱ་གཞུང་ལས།	Protector Holy Maitreya རྗེ་ཙུན་བྱམས་པ་མགོན་པོ།	<i>Ornament for the Clear Realizations</i> * (second and third chapters, fifth through eighth chapters) * མངོན་རྟོགས་རྒྱན།(སྐབས་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པ། རྩ་པ་ནས་བརྒྱད་པའི་བར།)	<i>Ornament for the Clear Realizations</i> མངོན་རྟོགས་རྒྱན།
	Master Haribhadra སློབ་དཔོན་སེང་གོ་བཟང་པོ།	<i>Clear Meaning Commentary</i> (second and third chapters, fifth through eighth chapters) འགྲེལ་པ་དོན་གསལ།(སྐབས་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པ། རྩ་པ་ནས་བརྒྱད་པའི་བར།)	<i>Clear Meaning Commentary</i> འགྲེལ་པ་དོན་གསལ།
	Āryavimuktasena འཕགས་པ་རྣམ་གྲོལ་སྤེ།	<i>Commentary on (Maitreya’s) “Treatise of Quintessential Instructions on the ‘Superior Twenty-Five Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtra’: Ornament for the Clear Realizations”</i> (second and third chapters, fifth through eighth chapters) འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་སྟོང་ཕྲག་ཉི་ཤུ་རྩ་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་འགྲེལ་པ།(སྐབས་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པ། རྩ་པ་ནས་བརྒྱད་པའི་བར།)	<i>Illumination of the Twenty-five Thousand</i> ཉི་ལྔ་དང་།
	Master Haribhadra སློབ་དཔོན་སེང་བཟང་པོ།	<i>Explanation of the “Eight Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtra”: Illumination of (Maitreya’s) “Ornament for the Clear Realizations”</i> (second and third chapters, fifth through eighth chapters) འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་བརྒྱད་སྟོང་པའི་བཤད་པ། མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་སྤང་བ་ཞེས་བྱ་བ། (སྐབས་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པ། རྩ་པ་ནས་བརྒྱད་པའི་བར།)	<i>Illumination of (Maitreya’s) “Ornament for the Clear Realizations”</i> རྒྱན་སྤང་བ།
དགོ་ཕྱགས་སྤྱི་གཞུང་ལས།	Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྗེ་ཚོང་ལ་པ་སློབ་བཟང་གྲགས་པ།	<i>Extensive Explanation of (Maitreya’s) “Treatise of Quintessential Instructions on the Perfection of Wisdom: Ornament for the Clear Realizations” as well as its Commentaries: Golden Garland of Eloquence</i> (second and third chapters, fifth through eighth chapters)^ ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་འགྲེལ་པ་དང་བཅས་པའི་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པ་ལེགས་བཤད་གསེར་གི་སྤང་བ། (སྐབས་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པ། རྩ་པ་ནས་བརྒྱད་པའི་བར།)	<i>Golden Garland of Eloquence</i> ལེགས་བཤད་གསེར་མེང་།

	<p>Gyal-tshab Dar-ma-rin-chen རྒྱལ་ཚབ་དར་མ་རིན་ཆེན།</p>	<p><i>Explanation of (Haribhadra’s) Clear Meaning Commentary on (Maitreya’s) “Ornament for the Clear Realizations”</i>: Ornament for the Essence (second and third chapters, fifth through eighth chapters) ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་འགྲེལ་བ་དོན་གསལ་བའི་རྣམ་བཤད་སྟོང་པོ་རྒྱན། (སྐབས་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པ། ལྷ་པ་ནས་བརྒྱད་པའི་བར།)</p>	<p><i>Explanation/ or, Ornament for the Essence</i> རྣམ་བཤད། ཡང་ན་རྣམ་བཤད་སྟོང་པོ་རྒྱན།</p>
	<p>Khay-drub Ge-leg-pal-sang-po མཁས་གྲུབ་དགེ་ལེགས་དཔལ་བཟང་པོ།</p>	<p><i>Explanation of (Haribhadra’s) “Clear Meaning Commentary”</i>: Illumination of the Difficult to Realize (second and third chapters, fifth through eighth chapters) འགྲེལ་བ་དོན་གསལ་གི་རྣམ་བཤད་རྟོགས་དཀའ་སྣང་བ། (སྐབས་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པ། ལྷ་པ་ནས་བརྒྱད་པའི་བར།)</p>	<p><i>Illumination of the Difficult to Realize</i> རྟོགས་དཀའ་སྣང་བ།</p>
	<p>Omniscient Jam-yang-shay-pa’i-dor-je རྒྱན་མཁྱེན་འཇམ་དབྱངས་བཞད་པའི་རྣེ་རྗེ།</p>	<p><i>Decisive Analysis of (Maitreya’s) “Ornament for the Clear Realizations”</i>: Precious Lamp Illuminating All the Topics of the Perfection of Wisdom (second and third chapters, fifth through eighth chapters)*~ བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་མཐའ་དཔྱད་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པའི་དོན་རྒྱན་གསལ་བའི་རིན་ཆེན་སྟོན་མེ། (སྐབས་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པ། ལྷ་པ་ནས་བརྒྱད་པའི་བར།)</p>	<p><i>Textbook on the Perfections</i> ཕར་བྱིན་ཡིག་ཟ།</p>
<p>བྲམ་ཚང་གི་ཡག་ཚལ་ལག</p>	<p>Gung-thang Kön-chog-tan-pay-drön-me གུང་ཐང་དཀོན་མཚོག་བསྟན་པའི་སྟོན་མེ།</p>	<p><i>Notes on the “Deep Explanation Associating the Sūtras and the Ornament—the Three Sūtras, Vast, Medium, and Brief, and (Maitreya’s) “Ornament for the Clear Realizations”—upon (Haribhadra’s) “Clear Meaning Commentary”</i> འགྲེལ་བ་དོན་གསལ་གི་སྟོང་ནས་རྒྱས་འབྲིང་བསྟན་གསུམ་མངོན་རྟོགས་རྒྱན་ཅེ་འགྲེལ་སྟོན་མེ་ལོ་རྒྱུ་སྤུང་བའི་གཟུབ་བཤད་ཀྱི་བེན་བེས།</p>	<p><i>Notes on (Haribhadra’s) “Commentary”</i> འགྲེལ་བ་བེན་བེས།</p>
	<p>Jam-yang-shay-pa’i-dor-je འཇམ་དབྱངས་བཞད་པའི་རྣེ་རྗེ།</p>	<p><i>Treatise on the Presentations of the Concentrative and Formless Absorptions: Adornment Beautifying the Subduer’s Teaching, Ocean of Scripture and Reasoning, Delighting the Fortunate</i>*~ བསམ་གཟུགས་ཀྱི་སྟོམས་འཇུག་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་པར་བཞག་པའི་བསྟན་བཅོས་ལུབ་བསྟན་མངོན་རྒྱན་ལུང་དང་རིགས་པའི་རྒྱ་མཚོ་སྐལ་བཟང་དགའ་བྱེད།</p>	<p><i>Great Exposition of the Concentrative and Formless Absorptions</i> བསམ་གཟུགས་ཆེན་མོ།</p>

	<p>དགོན་མཚོག་འཇིགས་མེད་དབང་ པོ།</p>	<p><i>Condensed Statement of (Jam-yang-shay-pa's) “Great Exposition of the Concentrative and Formless Absorptions”</i>: Excellent Vase of Elo- quence Presenting the Concentrative and Formless Absorptions</p> <p>བསམ་གཟུགས་ཚེན་མོ་ལས་མདོར་བསྐྱུས་ཏེ་བཀོད་བཤམ་ གཟུགས་ཀྱི་རྣམ་བཤམ་ལེགས་བཤད་བྱམ་བཟང་།</p>	<p><i>Excellent Vase of Eloquence on the Concentrative and Formless Absorp- tions</i></p> <p>བསམ་གཟུགས་ལེགས་ བཤད་བྱམ་བཟང་།</p>
--	---	--	--

9. བར་ཕྱིན་འཛིན་གྱི་སྐབས་བཞི་པ། Class on the Perfections: The Fourth Chapter

	མཛད་པ་པོ། Author	སློབ་ཚན་ལྷན་དཔེའི་མཚན། Lesson: Title of the Book	ཕྱོངས་གྲགས་མཚན། Popular Title
ལྷ་ལུང་ལས།	Protector Holy Maitreya རྗེ་ཕུན་བྱམས་པ་མགོན་པོ།	<i>Ornament for the Clear Realizations</i> (all of the fourth chapter)* མངོན་རྟོགས་རྒྱན་(སྐབས་བཞི་པ་ཆ་ཚང་)	<i>Ornament for the Clear Realizations</i> མངོན་རྟོགས་རྒྱན།
	Master Haribhadra སློབ་དཔོན་སང་གོ་བཟང་པོ།	<i>Clear Meaning Commentary</i> (all of the fourth chapter) འགྲེལ་བ་དོན་གསལ།(སྐབས་བཞི་པ་ཆ་ཚང་)	<i>Clear Meaning Commentary</i> འགྲེལ་བ་དོན་གསལ།
	Āryavimuktasena འཕགས་པ་རྣམ་གྲོལ་མེ།	<i>Commentary on (Maitreya's) "Treatise of Quintessential Instructions on the 'Superior Twenty-Five Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtra': Ornament for the Clear Realizations"</i> (fourth chapter) འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་སྟོང་ལྔ་ཉེ་ཤུ་ལྷ་པོའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་འགྲེལ་བ། (སྐབས་བཞི་པ།)	<i>Illumination of the Twenty-five Thousand</i> ཉི་ལྔ་ད།
	Master Haribhadra སློབ་དཔོན་སང་གོ་བཟང་པོ།	<i>Explanation of the "Eight Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtra": Illumination of (Maitreya's) "Ornament for the Clear Realizations"</i> (fourth chapter) (སྐབས་བཞི་པ།)	<i>Illumination of (Maitreya's) "Ornament for the Clear Realizations"</i> རྒྱན་ལྷང་བ།
དགེ་ལྷན་སློབ་ལུང་ལས།	Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྗེ་ཚོང་ཁ་པ་སློབ་བཟང་གྲགས་པ།	<i>Extensive Explanation of (Maitreya's) "Treatise of Quintessential Instructions on the Perfection of Wisdom: Ornament for the Clear Realizations" as well as Its Commentaries: Golden Garland of Eloquence</i> (entire fourth chapter)^ ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་འགྲེལ་བ་དང་བཅས་པའི་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པ་ལེགས་བཤད་གསེར་གི་ལྷང་བ། (སྐབས་བཞི་པ་ཆ་ཚང་)	<i>Golden Garland of Eloquence</i> ལེགས་བཤད་གསེར་ལེང་།
	Gyal-tshab Dar-ma-rin-chen རྒྱལ་ཚབ་དར་མ་རིན་ཆེན།	<i>Explanation of (Haribhadra's) Clear Meaning Commentary on (Maitreya's) "Ornament for the Clear Realizations": Ornament for the Essence</i> (entire fourth chapter) ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་འགྲེལ་བ་དོན་གསལ་བའི་རྣམ་བཤད་སྟོང་པོ་རྒྱན། (སྐབས་བཞི་པ་ཆ་ཚང་)	<i>Explanation/ or, Ornament for the Essence</i> རྣམ་བཤད། ཡང་ན་རྣམ་བཤད་སྟོང་པོ་རྒྱན།

	<p>Khay-drub Ge-leg-pal-sang-po མཁམ་གྲུབ་དགེ་ལེགས་ དཔལ་བཟང་པོ།</p>	<p><i>Explanation of (Haribhadra’s) “Clear Meaning Commentary”</i>: <i>Illumination of the Difficult to Realize</i> (entire fourth chapter) འགྲེལ་བ་དོན་གསལ་གི་རྣམ་བཤད་རྟོགས་དཀའ་སྤང་བ། (སྐབས་བཞི་པ་ཆ་ཚང་)</p>	<p><i>Illumination of the Difficult to Realize</i> རྟོགས་དཀའ་སྤང་བ།</p>
བླ་ཚང་གི་ཡུལ་ཆ་ལས།	<p>Omniscient Jam-yang-shay-pa’i-dor-je ཀུན་མཁྲིན་འཇམ་དབྱངས་ བཞད་པའི་དོ་རྗེ།</p>	<p><i>Decisive Analysis of (Maitreya’s) “Ornament for the Clear Realizations”</i>: <i>Precious Lamp Illuminating All the Topics of the Perfection of Wisdom</i> (entire fourth chapter) བསྟན་གཙམ་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གི་མཐའ་ དཔྱོད་ཤེས་རབ་ཀྱི་ལ་རྩལ་ཏུ་བྱེན་པའི་དོན་ཀུན་གསལ་ པའི་རིན་ཆེན་རྫོན་མེ། (སྐབས་བཞི་པ་ཆ་ཚང་)</p>	<p><i>Textbook on the Perfections</i> པར་བྱེན་ཡིག་ཆ།</p>
	<p>Gung-thang Kön-chog-tan-pay-drön-me གུང་ཐང་དཀོན་མཚོག་ བསྟན་པའི་རྫོན་མེ།</p>	<p><i>Summarized Meanings of the Fourth Chapter, Presented to Gyal-khan-po Drag-pa-gyal-tshan</i> སྐབས་བཞི་པའི་བསྟན་དོན་རྒྱལ་མཁན་པོ་གྲགས་པ་རྒྱལ་ མཚན་ལ་གནང་བ།</p>	<p><i>Summary of the Fourth Chapter</i> སྐབས་བཞི་པའི་ཚྲོམ།</p>
	<p>Gung-thang Kön-chog-tan-pay-drön-me གུང་ཐང་དཀོན་མཚོག་ བསྟན་པའི་རྫོན་མེ།</p>	<p><i>Notes on the “Deep Explanation Associating the Sūtras and the Ornament—the Three Sūtras, Vast, Medium, and Brief, and (Maitreya’s) “Ornament for the Clear Realizations”—upon (Haribhadra’s) “Clear Meaning Commentary”</i> འགྲེལ་བ་དོན་གསལ་གྱི་སྤེང་ནས་རྒྱས་འབྲིང་བསྟན་གསུམ་ མངོན་རྟོགས་རྒྱན་ཙ་འགྲེལ་སོགས་མདོ་རྒྱན་སྦྱར་བའི་ གཟབ་བཤད་ཀྱི་བེན་བྲིས།</p>	<p><i>Notes on (Haribhadra’s) “Commentary”</i> འགྲེལ་བ་བེན་བྲིས།</p>

10. དབྱ་གསར་འཛིན་གྱི་ New Middle Way Class

	མཛད་པ་པོ། Author	སློབ་ཚན་གྱི་དབེེ་མཚན། Lesson: Title of the Book	ཡིངས་གྲགས་མཚན། Popular Title
རྒྱ་གཞི་ལུགས།	Master Nāgārjuna སློབ་དཔོན་རྒྱ་ལྷུ་ལྷུ་བ་	<i>Fundamental Treatise on the Middle, Called “Wisdom”</i> (first chapter) དབྱ་མ་རྩ་བའི་ཤེས་རབ་ཚིག་ལའུར་བྱས་པ་ཤེས་རབ། (རབ་འབྲེད་དང་པོ།)	<i>Fundamental Middle “Wisdom”</i> དབྱ་མ་རྩ་ཤེས།
	Master Chandrakīrti སློབ་དཔོན་རྒྱ་བ་གྲགས་པ་	<i>Supplement to (Nāgārjuna’s) “Middle” and Explanation of the “Supplement to (Nāgārjuna’s) ‘Middle’”</i> (through the two truths)*~ དབྱ་མ་ལ་འཇུག་པ་དང་། དབྱ་མ་ལ་འཇུག་པའི་བཤད་ བ། (བདེན་གཉིས་བར།)	<i>Root Text to and Autocommentary on (Chandrakīrti’s) “Supplement to (Nāgārjuna’s) ‘Middle’”</i> དབྱ་མ་འཇུག་པ་རྩ་བ་དང་ རང་འགྲེལ།
	Buddhapālita སངས་རྒྱལ་བསྐྱེད་སྲིད་	<i>Buddhapālita Commentary on (Nāgārjuna’s) “Fundamental Treatise on the Middle”</i> (first chapter)*~ དབྱ་མ་རྩ་བའི་འགྲེལ་བ་བུ་རྒྱ་ལྷུ་ལྷུ་བ། (རབ་འབྲེད་དང་ པོ།)	<i>Buddhapālita</i> བུ་རྒྱ་ལྷུ་ལྷུ་བ།
	Bhāvaviveka ལེགས་ལན་འབྲེད་	<i>Commentary on the “Treatise on the Middle”: Lamp for (Nāgārjuna’s) “Wisdom”</i> (first chapter)*~ དབྱ་མའི་རྩ་བའི་འགྲེལ་བ་ཤེས་རབ་སློན་མེ། (རབ་འབྲེད་ དང་པོ།)	<i>Lamp for (Nāgārjuna’s) “Wisdom”</i> ཤེས་རབ་སློན་མེ།
	Master Chandrakīrti སློབ་དཔོན་རྒྱ་བ་གྲགས་པ་	<i>Commentary on (Nāgārjuna’s) “Treatise on the Middle”: Clear Words</i> (first chapter)*~ དབྱ་མ་རྩ་བའི་འགྲེལ་བ་ཚིག་གསལ་བ།” (རབ་འབྲེད་ དང་པོ།)	<i>Clear Words on (Nāgārjuna’s) “Middle”</i> དབྱ་མ་ཚིག་གསལ།
དཔེ་ལྟགས་རྒྱ་གཞི་ལུགས།	Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྩི་ཚིང་ལ་པ་སློབ་བཟང་གྲགས་པ།	<i>Explanation of (Chandrakīrti’s) “Supplement to (Nāgārjuna’s) ‘Treatise on the Middle’”: Illumination of the Thought</i> (through the two truths)*~ དབྱ་མ་ལ་འཇུག་པའི་རྣམ་བཤད་དགོངས་པ་རབ་གསལ། (བདེན་གཉིས་བར།)	<i>Illumination of the Thought on the Middle</i> དབྱ་མ་དགོངས་པ་རབ་ གསལ།
	Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྩི་ཚིང་ལ་པ་སློབ་བཟང་གྲགས་པ།	<i>Explanation of (Nāgārjuna’s) “Fundamental Treatise on the Middle, Called ‘Wisdom’”: Ocean of Reasoning</i> (first chapter) དབྱ་མ་རྩ་བའི་ཚིག་ལའུར་བྱས་པ་ཤེས་རབ་ཅེས་བྱ་བའི་ རྣམ་བཤད་རིགས་པའི་རྒྱ་མཚོ། (རབ་འབྲེད་དང་པོ།)	<i>Great Commentary on (Nāgārjuna’s) “Fundamental Middle ‘Wisdom’”</i> རྩ་ཤེས་ཤིག་ཚེན།

	Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa ཇི་ཙོང་ཁ་པ་ལྷོ་བཟང་གྲགས་པ།	Great Exposition of Special Insight*~ ལྷག་མཐོང་ཆེན་མོ།	Great Exposition of Special Insight in the <i>Stages of the Path</i> ལམ་རིམ་ལྷག་མཐོང་ཆེན་མོ།
	Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa ཇི་ཙོང་ཁ་པ་ལྷོ་བཟང་གྲགས་པ།	<i>Interpretable and Definitive: The Es- sence of Eloquence</i> (concerning the Mid- dle) ངང་ངེས་ལེགས་བཤད་སྟིང་པོ། (དབུ་མའི་སྐོར་)	<i>The Essence of Elo- quence</i> ལེགས་བཤད་སྟིང་པོ།
	Victor Gen-dün-drub ཀྱུལ་བ་དགེ་འདུན་གྲུབ།	<i>Mirror Intensely Illuminating the Thought of (Chandrakīrti’s) “Supplement to (Nāgārjuna’s) ‘Middle’”</i> (through the two truths) དབུ་མ་ལ་འཇུག་པའི་དགོངས་པ་རབ་ཏུ་གསལ་བའི་མེ་ ལོང་། (བདེན་གཉིས་བར།)	(<i>Chandrakīrti’s</i>) “ <i>Supplement</i> ”: <i>Illu- minating Mirror</i> འཇུག་ཤིང་གསལ་བའི་མེ་ ལོང་།
བླ་ཚོང་གི་ཡལ་ཚ།ལག	Omniscient Jam-yang- shay-pa’i-dor-je ཀུན་མཁྱེན་འཇམ་དབྱངས་ བཞད་པའི་དོ་རྗེ།	<i>Decisive Analysis of (Chandrakīrti’s) “Supplement to (Nāgārjuna’s) ‘Mid- dle’”: Treasury of Scripture and Reason- ing, Thoroughly Illuminating the Pro- found Meaning [of Emptiness], Entrance for the Fortunate</i> (through the two truths)*~ དབུ་མ་འཇུག་པའི་མཐའ་དཔྱད་ལུང་རིགས་གཏེར་མཛོད་ ཟབ་དོན་ཀུན་གསལ་སྐལ་བཟང་འཇུག་ངོག (བདེན་ གཉིས་བར།)	<i>Great Exposition of the Middle</i> དབུ་མ་ཆེན་མོ།
	Kön-chog-jig-me-wang-po དཀོན་མཚོག་འཇིགས་མེད་དབང་པོ།	<i>Decisive Analysis of (Chandrakīrti’s) Supplement to (Nāgārjuna’s) “Treatise on the Middle”</i> : <i>Lamp of Scripture and Reasoning, Transmission of the Speech of Jam-yang-shay-pay-dor-je</i> (through the two truths) དབུ་མ་ལ་འཇུག་པའི་མཐའ་དཔྱད་ལུང་རིགས་སྟོན་མེ་ ཞེས་བྱ་བ་འཇམ་དབྱངས་བཞད་པའི་དོ་རྗེའི་གསུང་རྒྱན། (བདེན་གཉིས་བར།)	<i>Lamp of Scripture and Reasoning on the Middle</i> དབུ་མ་ལུང་རིགས་སྟོན་མེ།

11. དབུ་རྩིང་འཛིན་གྱི་ བོད་གསལ་གཞུང་ཚན་ལག་གི་སྣང་ཆ། Old Middle Way Class: Lower Parts of the Group of Texts Listed Above

	མཛད་པ་སྟེ། Author	སློབ་ཚན་གྱི་དཔེ་མཛན། Lesson: Title of the Book	ཕོད་སྐད་གྲགས་མཚན། Popular Title
ཆུ་གཞུང་ལག	Master Nāgārjuna སློབ་དཔོན་རྟུ་རྒྱུ་བ་	<i>Fundamental Treatise on the Middle, Called “Wisdom”</i> *~ དབུ་མ་རྩ་བའི་ཤེས་རབ་ཚོག་ལེའུར་བྱས་པ་ཤེས་རབ།	<i>Fundamental Middle “Wisdom”</i> དབུ་མ་རྩ་ཤེས།
	Master Chandrakīrti སློབ་དཔོན་རྟུ་བླ་བ་གྲགས་པ་	<i>Supplement to (Nāgārjuna’s) “Middle” and Explanation of the “Supplement to (Nāgārjuna’s) ‘Middle’” (lower part)*~</i> དབུ་མ་ལ་འཇུག་པ་དང་། དབུ་མ་ལ་འཇུག་པའི་བཤད་ བ། (སྣང་ཆ།)	<i>Root Text to and Autocommentary on (Chandrakīrti’s) “Supplement to (Nāgārjuna’s) ‘Middle’”</i> དབུ་མ་འཇུག་པ་རྩ་བ་དང་རང་འགྲེལ།
	Buddhapālita སངས་རྒྱལ་བསྐྱེད་སྐྱོད་པ་	<i>Buddhapālita Commentary on (Nāgārjuna’s) “Fundamental Treatise on the Middle”</i> *~ དབུ་མ་རྩ་བའི་འགྲེལ་བ་བུ་རྒྱ་ལེ་ཏ།	<i>Buddhapālita</i> བུ་རྒྱ་ལེ་ཏ།
	Bhāvaviveka ལེགས་ལན་འབྱེད་	<i>Commentary on the “Treatise on the Middle”: Lamp for (Nāgārjuna’s) “Wisdom”</i> *~ དབུ་མའི་རྩ་བའི་འགྲེལ་བ་ཤེས་རབ་སྟོན་མེ།	<i>Lamp for (Nāgārjuna’s) “Wisdom”</i> ཤེས་རབ་སྟོན་མེ།
	Master Chandrakīrti སློབ་དཔོན་རྟུ་བླ་བ་གྲགས་པ་	<i>Commentary on (Nāgārjuna’s) “Treatise on the Middle”: Clear Words</i> *~ དབུ་མ་རྩ་བའི་འགྲེལ་བ་ཚོག་གསལ་བ།	<i>Clear Words on (Nāgārjuna’s) “Middle”</i> དབུ་མ་ཚོག་གསལ།
དབེ་ཕྱགས་རྟུ་གཞུང་ལག	Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྩི་ཚོང་ལ་པ་སློབ་བཟང་གྲགས་པ།	<i>Explanation of (Chandrakīrti’s) “Supplement to (Nāgārjuna’s) ‘Treatise on the Middle’”: Illumination of the Thought</i> *~ དབུ་མ་ལ་འཇུག་པའི་རྣམ་བཤད་དགོངས་པ་རབ་གསལ།	<i>Illumination of the Thought on the Middle</i> དབུ་མ་དགོངས་པ་རབ་གསལ།
	Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྩི་ཚོང་ལ་པ་སློབ་བཟང་གྲགས་པ།	<i>Explanation of (Nāgārjuna’s) “Fundamental Treatise on the Middle, Called ‘Wisdom’”: Ocean of Reasoning</i> དབུ་མ་རྩ་བའི་ཚོག་ལེའུར་བྱས་པ་ཤེས་རབ་ཅེས་བྱ་བའི་རྣམ་བཤད་རིགས་པའི་རྒྱ་མཚོ།	<i>Great Commentary on (Nāgārjuna’s) “Fundamental Middle ‘Wisdom’”</i> རྩ་ཤེས་རིག་ཆེན།
	Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa རྩི་ཚོང་ལ་པ་སློབ་བཟང་གྲགས་པ།	<i>Great Exposition of Special Insight</i> *~ ལྷག་མཐོང་ཆེན་མོ།	<i>Great Exposition of Special Insight in the Stages of the Path</i> ལམ་རིམ་ལྷག་མཐོང་ཆེན་མོ།

	<p>Foremost Tsong-kha-pa Lo-sang-drag-pa ཇི་ཙོང་ཁ་པ་སློབ་བཟང་གྲགས་པ།</p>	<p><i>Interpretable and Definitive: The Essence of Eloquence (concerning the Middle)</i> དྲང་ངེས་ལེགས་བཤད་སྟིང་པོ། (དབུ་མའི་སྟོར་)</p>	<p><i>The Essence of Eloquence</i> ལེགས་བཤད་སྟིང་པོ།</p>
	<p>Victor Gen-dün-drub ལྷུ་ལ་བ་དགོ་འདུན་གྲུབ།</p>	<p><i>Mirror Intensely Illuminating the Thought of (Chandrakīrti's) "Supplement to (Nāgārjuna's) 'Middle'" (lower part)</i> དབུ་མ་ལ་འཇུག་པའི་དགོངས་པ་རབ་ཏུ་གསལ་བའི་མེ་ལོང་། (སྨྲ་ཆ།)</p>	<p><i>Mirror Illuminating (Chandrakīrti's) "Supplement"</i> འཇུག་ཤིག་གསལ་བའི་མེ་ལོང་།</p>
སྐུ་ཚང་གི་ཡལ་ཆ་ལག	<p>Omniscient Jam-yang-shay-pa'i-dor-je ཀུན་མཁྱེན་འཇམ་དབྱངས་ བཞད་པའི་རྗེ་རྗེ།</p>	<p><i>Decisive Analysis of (Chandrakīrti's) "Supplement to (Nāgārjuna's) 'Middle'" : Treasury of Scripture and Reasoning, Thoroughly Illuminating the Profound Meaning [of Emptiness], Entrance for the Fortunate (lower part)*~</i> དབུ་མ་འཇུག་པའི་མཐའ་དཔྱད་ལུང་རིགས་གཏེར་མཛོད་ ཟབ་དོན་ཀུན་གསལ་སྐལ་བཟང་འཇུག་དོག་ (སྨྲ་ཆ།)</p>	<p><i>Great Exposition of the Middle</i> དབུ་མ་ཆེན་མོ།</p>
	<p>Kön-chog-jig-me-wang-po དཀོན་མཚོག་འཇིགས་མེད་དབང་པོ།</p>	<p><i>Decisive Analysis of (Chandrakīrti's) Supplement to (Nāgārjuna's) "Treatise on the Middle": Lamp of Scripture and Reasoning, Transmission of the Speech of Jam-yang-shay-pay-dor-je (lower part)</i> དབུ་མ་ལ་འཇུག་པའི་མཐའ་དཔྱད་ལུང་རིགས་སྟོན་མེ་ ཞེས་བྱ་བ་འཇམ་དབྱངས་བཞད་པའི་རྗེ་རྗེའི་གསུང་རྒྱུན། (སྨྲ་ཆ།)</p>	<p><i>Lamp of Scripture and Reasoning on the Middle</i> དབུ་མ་ལུང་རིགས་སྟོན་མེ།</p>

12. མཛོད་འཛོལ་གྱི་ Class on the *Treasury*

	མཛོད་པ་པོ། Author	སློབ་ཚན་ལྷན་དཔེ་འཛམ་། Lesson: Title of the Book	ཕོངས་གྲགས་མཚན། Popular Title
རྒྱ་གཞུང་ལས།	Vasubandhu སློབ་དཔོན་དབྱིག་གཉེན་	<i>Treasury of Manifest Knowledge and Explanation of the “Treasury of Manifest Knowledge”</i> (first three chapters) ཚོས་མངོན་པའི་མཛོད་དང་། ཚོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་བཤད་པ། (གནས་དང་པོ་གཉིས་པ་གསུམ་པ་བཅས)	<i>Treasury Root Text and Autocommentary</i> མཛོད་རྩ་རང་འགྲེལ།
	Rājaputra Yashomitra རྒྱལ་པོའི་སྲས་གྲགས་པའི་བཤམ་གཉེན་	<i>Commentarial Explanation of (Vasubandhu’s) “Treasury of Manifest Knowledge”</i> (first three chapters) ཚོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་འགྲེལ་བཤད། (གནས་དང་པོ་གཉིས་པ་གསུམ་པ་བཅས)	<i>Rājaputra’s Commentary on (Vasubandhu’s) “Treasury”</i> མཛོད་འགྲེལ་རྒྱལ་སྲས་མ།
	Superior Asaṅga འཕགས་པ་ཐོགས་མེད།	<i>Summary of Manifest Knowledge</i> ཚོས་མངོན་པ་ཀུན་ལས་བརྟུས་པ།	<i>Summary of Manifest Knowledge</i> མངོན་པ་ཀུན་བརྟུས།
ཕྱི་གཞུང་ལས།	Chim Jam-pay-yang མཚམས་འཇམ་པའི་དབྱུངས་	<i>Commentary on (Vasubandhu’s) “Treasury of Manifest Knowledge”: Ornament of Manifest Knowledge</i> (first three chapters) ཚོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་ཚོག་ལེན་ལྷན་པའི་འགྲེལ་པ་ མངོན་པའི་རྒྱན། (གནས་དང་པོ་གཉིས་པ་གསུམ་པ་བཅས)	<i>Chim’s “Treasury”</i> མཚམས་མཛོད།
	Victor Gen-dün-drub རྒྱལ་བ་དགོ་འདུན་གྲུབ།	<i>Explanation of the Excellent Doctrine (Vasubandhu’s) “Treasury of Manifest Knowledge”: Illuminating the Path to Liberation</i> (first three chapters) དམ་པའི་ཚོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་རྣམ་པར་བཤད་པ་ ཐར་ལམ་གསལ་བྱེད། (གནས་དང་པོ་གཉིས་པ་གསུམ་པ་བཅས)	<i>Commentary on (Vasubandhu’s) “Treasury”: Illuminating the Path to Liberation</i> མཛོད་ཤེས་ཐར་ལམ་གསལ་བྱེད།
སྤྱི་ཚང་གི་ཡིག་ཆ་ལས།	Omniscient Jam-yang-shay-pa’i-dor-je ཀུན་མཁྱེན་འཇམ་དབྱུངས་ བཞད་པའི་དོ་རྗེ།	<i>Treatise Commenting on the Thought of the Excellent Doctrine (Vasubandhu’s) “Treasury of Manifest Knowledge”: Storehouse of Jewels, Illuminating All Meanings of the Assertions of the Subduer’s Teaching</i> (first three chapters) དམ་པའི་ཚོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་དགོངས་འགྲེལ་གྱི་ བསྟན་བཅོས་ཐུབ་བསྟན་ལོ་ལྷན་གཉེན་མཛོད་དུས་ གསུམ་རྒྱལ་བའི་བཞེད་དོན་ཀུན་གསལ། ། (གནས་དང་པོ་གཉིས་པ་གསུམ་པ་བཅས)	<i>Textbook on (Vasubandhu’s) “Treasury”</i> མཛོད་ཡིག་ཆ།

	<p>Gung-thang Kön-chog-tan-pay-drön-me གུང་ཐང་དཀོན་མཆོག་བཟུང་པའི་རྩོན་མེ</p>	<p><i>Summarized Meanings of (Vasubandhu's) "Treasury of Manifest Knowledge": Ship for Entering the Ocean of Manifest Knowledge (first three chapters)</i> མངོན་པ་མངོད་ཀྱི་བཟུང་དོན་ཚོས་མངོན་རྒྱ་མཚོར་ འཇུག་པའི་གྲུ་གཟིངས། (གནས་དང་པོ་གཉིས་པ་གསུམ་པ་ བཅས)</p>	<p><i>Summary of (Vasubandhu's) "Treasury"</i> མངོད་རྩོམ།</p>
--	---	--	--

13. བཀའ་འོག་འཛིན་གྱི་ མོང་གསལ་གཞུང་ཚན་ཁག་གི་སྣང་ཆ། : Lower Parts of the Group of Texts Listed Above

	མཛད་པ་པོ། Author	སློབ་ཚན་ཕྱག་དཔེའི་མཚན། Lesson: Title of the Book	ཡོངས་གྲགས་མཚན། Popular Title
རྒྱ་གཞུང་ལས།	Master Vasubandhu སློབ་དཔོན་དབྱིག་གཉེན།	<i>Treasury of Manifest Knowledge and Explanation of the “Treasury of Manifest Knowledge”</i> (from the fourth through the eighth chapters) ཚོས་མངོན་པའི་མཛོད་དང་། ཚོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་བཤད་པ། (གནས་བཞི་པ་ནས་བརྒྱད་པའི་བར།)	<i>Treasury Root Text and Autocommentary</i> མཛོད་རྩ་རང་འགྲེལ།
	Rājaputra Yashomitra རྒྱལ་པོའི་སྲས་གྲགས་པའི་བཤེས་གཉེན།	<i>Commentarial Explanation of (Vasubandhu’s) “Treasury of Manifest Knowledge”</i> (from the fourth through the eighth chapters) ཚོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་འགྲེལ་བཤད། ⁵¹ (གནས་བཞི་པ་ནས་བརྒྱད་པའི་བར།)	<i>Rājaputra’s Commentary on (Vasubandhu’s) “Treasury”</i> མཛོད་འགྲེལ་རྒྱལ་སྲས་མ།
	Superior Asaṅga འཕགས་པ་ཐོགས་མེད།	<i>Summary of Manifest Knowledge</i> ཚོས་མངོན་པ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ།	<i>Summary of Manifest Knowledge</i> མངོན་པ་ཀུན་བཏུས།
ཕྱི་གཞུང་ལས།	Chim Jam-pay-yang མཚེམས་འཇམ་པའི་དབྱངས།	<i>Commentary on (Vasubandhu’s) “Treasury of Manifest Knowledge”</i> : <i>Ornament of Manifest Knowledge</i> (from the fourth through the eighth chapters) ཚོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པའི་འགྲེལ་བ་མངོན་པའི་རྒྱན། (གནས་བཞི་པ་ནས་བརྒྱད་པའི་བར།)	<i>Chim’s “Treasury”</i> མཚེམས་མཛོད།
	Victor Gen-dün-drub རྒྱལ་བ་དག་འདུན་ཐུབ།	<i>Explanation of the Excellent Doctrine (Vasubandhu’s) “Treasury of Manifest Knowledge”</i> : <i>Illuminating the Path to Liberation</i> (from the fourth through the eighth chapters) དམ་པའི་ཚོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་རྣམ་པར་བཤད་པ་ཐར་ལམ་གསལ་བྱེད། (གནས་བཞི་པ་ནས་བརྒྱད་པའི་བར།)	<i>Commentary on (Vasubandhu’s) “Treasury”</i> : <i>Illuminating the Path to Liberation</i> མཛོད་ཀྱི་ཐར་ལམ་གསལ་བྱེད།

མ་ཚང་གི་ཡལ་ཚ་ལག	<p>Jam-yang-shay-pa'i-dor-je འཇམ་དབྱངས་བཞད་པའི་དོ་རྗེ</p>	<p><i>Analysis of Difficult Points of the Discipline: Necklace Dispelling Mistake for Those of Clear Awareness, Beautiful Garland of Wishfulfilling Gems, Fulfilling All Hopes of the Fortunate</i> (upper introductions) འདུལ་བའི་དཀའ་གནད་ནམ་བར་དཔྱད་པ་འཁྲུལ་སྤོང་ལྷོ་གསལ་མགུལ་རྒྱན་ཅི་རྩུ་མ་ཅིའི་སྤང་མཛེས་སྐལ་བཟང་རེ་བ་ཀུན་སྐོང་། (གཞི་སྟོན)</p>	<p><i>Decisive Analysis of the Discipline</i> འདུལ་བའི་མཐའ་དཔྱད།</p>
	<p>Gung-thang Kön-chog-tan-pay-drön-me གུང་ཐང་དཀོན་མཚོ་ག་བཞུན་པའི་རྫོན་མེ</p>	<p><i>Condensed Difficult Points of (Tsho-na-ba's) "Ocean of Discipline": Garland of Jewels</i> (upper introductions) འདུལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་དཀའ་གནད་མདོར་བསྐྱུས་བ་ལོར་བུའི་སྤང་བ། (གཞི་སྟོན)</p>	<p><i>Summary of (Tsho-na-ba's) "Discipline"</i> འདུལ་སྟོན།</p>

15. བཀའ་སླུག་འཛིན་གྱི་ རོང་གསལ་གཞུང་ཚན་ལག་གི་སྒྲིབ་ཆ: Inner Class on the [Buddha's] Word: Lower Parts of the Group of Texts Listed Above

	མཛད་པ་པོ། Author	སློབ་ཚན་ཕྱག་དཔེའི་མཚན། Lesson: Title of the Book	ཡོངས་གྲགས་མཚན། Popular Title
རྒྱ་གཞུང་ལས།	Teacher Shākyamuni སྟོན་པ་ཤུ་གུ་ལུ་པ་	<i>Inner Treasury of the Teaching: The Four Sets of Scriptures on Discipline</i> [sets of introductions, ⁶ sets of narratives of realizations, ⁷ sets of parables, ⁸ and sets of life stories ⁹] (lower introductions) བསྟན་པའི་ནང་མཛད་འདུལ་བ་ལུང་སྡེ་བཞི། [ཐེང་གཞིའི་སྡེ་དང་རྟོགས་པ་བཟོད་པའི་སྡེ་དང་། དེ་རྩ་བུ་ལུང་བའི་སྡེ་དང་སྐྱེས་པ་རབས་ཀྱི་སྡེ་] (གཞི་སྒྲིབ་)	<i>The Four Sets of Scriptures on Discipline</i> འདུལ་བ་ལུང་སྡེ་བཞི།
	Master Guṇaprabha སློབ་དཔོན་ཡོན་ཏན་འོད་	<i>The Excellent Doctrine, Root Aphorisms on Discipline</i> (lower introductions) དམ་པའི་ཚེས་འདུལ་བའི་མདོ་རྩ་བ། (གཞི་སྒྲིབ་)	<i>Root Aphorisms on Discipline</i> འདུལ་བ་མདོ་རྩ།
	Master Dharmamitra སློབ་དཔོན་རྣམ་མི་ཉ།	<i>Extensive Commentary on (Guṇaprabha's) "Aphorisms on Discipline"</i> (lower introductions) འདུལ་བའི་མདོའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་བ། (གཞི་སྒྲིབ་)	<i>Extensive commentary on Discipline</i> འདུལ་བ་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ།
རྒྱ་གཞུང་ལས།	Omniscient Tsho-na-ba Rin-chen-zang-po ཀུན་མཁྲེན་མཚོ་ན་བ་རིན་ཆེན་ བཟང་པོ།	<i>Explanation of (Guṇaprabha's) "Root Aphorisms on Discipline": Rays of the Sun, Eloquent Explanation, Ocean of Scripture and Reasoning</i> (lower introductions) འདུལ་བ་མདོ་རྩའི་རྣམ་བཤད་ཉི་མའི་འོད་ཟེར་ལེགས་ བཤད་ལུང་རིགས་ཀྱི་རྒྱ་མཚོ། (གཞི་སྒྲིབ་)	<i>Tsho-na-ba's Commentary on Discipline</i> འདུལ་བ་མཚོ་རིག
	Victor Gen-dün-drub ཀྲུལ་བ་དགོ་འདུན་གུབ།	<i>Eloquent Explanation of the Essential Meanings of the Entire Discipline: Precious Garland</i> (lower introductions) འདུལ་བ་མཐའ་དག་གི་སྡིང་པོའི་དོན་ལེགས་པར་བཤད་ པ་རིན་པོ་ཆའི་སྡེ་བ། (གཞི་སྒྲིབ་)	<i>Precious Garland Commentary on the Discipline</i> འདུལ་བ་རིག་རིན་ཆེན་ འཕྲང་བ།
	Victor Gen-dün-drub ཀྲུལ་བ་དགོ་འདུན་གུབ།	<i>Summary of the Four Sets of Scriptures of Disciple—Introductions and Narratives of Realizations—Eloquently-spoken Excellent Doctrine: Treasury of Jewels</i> (lower introductions) ལེགས་པར་གསུངས་པའི་དམ་པའི་ཚེས་འདུལ་བའི་སྡེ་དང་ གཞི་དང་རྟོགས་པ་བཟོད་པ་ལུང་སྡེ་བཞི་ཀུན་ལས་བཅུ་ས་ པ་རིན་པོ་ཆའི་མཛད་། (གཞི་སྒྲིབ་)	<i>The Magnificent Hundred Thousand Introductions of Discipline</i> འདུལ་བའི་སྡེ་དང་འདུམ་ ཆེན་མོ།
Victor Tan-dzin-gya-tsho ཀྲུལ་བ་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ།	<i>Brief Expression of the Presentation of Monastics' Precepts: Sacred Word of the Monarch of Subduers</i> དགོ་སྡོང་གི་བསྐབ་བྱའི་རྣམ་གཞག་མདོ་ཚམ་བཟོད་པ་ ལུབ་དབང་ཞལ་ལུང་ཞེས་བྱ་བ།	<i>Monastics' Precepts</i> དགོ་སྡོང་གི་བསྐབ་བྱ།	

ལྷན་ཚོང་གི་ཡལ་ཚེ་ལག	Jam-yang-shay-pa'i-dor-je འཇམ་དབྱངས་བཞད་པའི་དོ་རྟེ་	<i>Analysis of Difficult Points of the Discipline: Necklace Dispelling Mistake for Those of Clear Awareness, Beautiful Garland of Wishfulfilling Gems, Fulfilling All Hopes of the Fortunate</i> (upper introductions) འདུལ་བའི་དཀའ་ལྷན་ཚོང་མ་བར་དཔུང་བ་འཁྲུལ་སྤོང་སྟོ་ གསལ་མགུལ་རྒྱན་ཅོང་མ་ཆིའི་ཕྱིང་མཛེས་སྐལ་ བཟང་རེ་བ་ཀུན་སྟོང་། (གཞི་སྟོང་)	<i>Decisive Analysis of the Discipline</i> འདུལ་བའི་མཐའ་དཔྱད།
	Gung-thang Kön-chog-tan-pay-drön-me གུང་ཐང་དཀོན་མཚོ་ག་ བརྟན་པའི་སྟོན་མེ།	<i>Condensed Difficult Points of (Tsho-na-ba's) "Ocean of Discipline": Garland of Jewels</i> (upper introductions) འདུལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་དཀའ་ལྷན་མཛོར་བསྐྱེས་བ་ལོར་ བྱའི་ཕྱིང་བ། (གཞི་སྟོང་)	<i>Summary of (Tsho-na-ba's) "Discipline"</i> འདུལ་སྟོན།

¹ A restrainer holds one back from sources of fright and thus usually refers to teachers; here there are external and internal "holders-back." External restrainers are, for example, supreme Emanation Bodies or Bodhisattvas on the path of meditation that teach Bodhisattvas on the path of preparation the doctrine. Internal restrainers would be compassion and the wisdom realizing emptiness in the continuum of Bodhisattvas on the path of preparation because these hold them back from the extreme of cyclic existence (*srid mtha'*) and the extreme of [solitary] peace (*zhi mtha'*).

² *gleng gzhi'i sde.*

³ *rtogs pa brjod pa'i sde.*

⁴ *de lta bu byung ba'i sde.*

⁵ *skyes pa rabs kyi sde.*

⁶ *gleng gzhi'i sde.*

⁷ *rtogs pa brjod pa'i sde.*

⁸ *de lta bu byung ba'i sde.*

⁹ *skyes pa rabs kyi sde.*